

**UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS**

**FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS**

**E.A.P DE LINGÜÍSTICA**

**Pasivas de Verbos Sicológicos Inacusativos**

**TESIS**

**Para optar el Título Profesional de  
Licenciado en Lingüística**

**AUTOR**

**Rafael Martin Camacho Ramírez**

**Lima-Perú**

**2009**

*Dedico esta tesis a mis padres*

## **AGRADECIMIENTOS**

Quisiera empezar agradeciendo a Dios. Agradecer a mis padres por su apoyo sin descanso, por alentarme siempre, por ser una inspiración para mí. A ellos dedico esta tesis.

Quisiera también agradecer a mi asesor el profesor Jorge Esquivel, por la paciencia y confianza a lo largo de todo este tiempo de elaboración del trabajo. Agradezco especialmente a Jorge Iván Pérez Silva, José Camacho, Alfredo Arnaiz por su apoyo constante en lo personal y académico. Sus sugerencias y comentarios han sido muy valiosos para mí.

Agradezco a mis queridos amigos del Círculo Lambda: Sofía Rodríguez, Aysa Córdova, Marco Young (Frido). Muchas gracias amigos.

Quisiera agradecer también al Jurado Informante. Sus valiosas observaciones me ayudaron en la redacción final del trabajo.

## ÍNDICE

<b>AGRADECIMIENTOS.....</b>	<b>02</b>
<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>06</b>
<b>CAPÍTULO I : EXORDIO .....</b>	<b>08</b>
1.1. LA PASIVIZACIÓN.....	08
1.2. EL TIPO DE INVESTIGACIÓN.....	09
1.3. JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.....	10
1.4. EL PROBLEMA DE LA INVESTIGACIÓN.....	10
1.5. LA HIPÓTESIS.....	11
1.6. OBJETIVOS.....	11
<b>CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO.....</b>	<b>12</b>
<b>CAPÍTULO III: PASIVAS EN EL CASTELLANO.....</b>	<b>24</b>
<b>CAPÍTULO IV: VERBOS PSICOLÓGICOS INACUSATIVOS.....</b>	<b>41</b>
<b>CAPÍTULO V: PASIVAS DE INACUSATIVOS.....</b>	<b>60</b>
<b>CONCLUSIONES.....</b>	<b>80</b>
<b>TABLA DE SIGLAS.....</b>	<b>81</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>82</b>

## INTRODUCCIÓN

El siguiente trabajo es una indagación acerca de la posibilidad de tener pasivas de verbos inacusativos, específicamente, pasiva pronominal de verbos psicológicos inacusativos.

Un aspecto interesante, que se desprende del análisis, es que sería posible en el castellano tener pasivas de objetos indirectos. La idea que se desarrolla aquí es que son posibles las pasivas pronominales -con Se- de un OI.

El hecho de tener pasivas de inacusativos es infrecuente en las lenguas del mundo. La razón es que un verbo inacusativo tiene un comportamiento similar un verbo ya pasivizado; ambos tienen un sujeto derivado. Baker (1988) señala al turco y lituano como ejemplos de lenguas con esta construcción.

El primer capítulo de esta tesis es una presentación de los prolegómenos de la investigación: justificación de la investigación, la hipótesis, los objetivos que se persiguen. El segundo capítulo está dedicado a la presentación del modelo teórico en el que se trabaja esta tesis, específicamente, Gobierno y Ligamiento (Chomsky, 1981). En el tercer capítulo se desarrollan aspectos relacionados con las pasivas, partiendo del análisis en la Gramática Generativa, fundamentalmente en la versión de Jaeggli (1986) y Baker (1988); además en este capítulo presento la idea de que la frase-*por* es un elemento que podría aparecer incluso en la versión activa del verbo. Se indaga además sobre lo que parece ser ciertos casos de pasivas participiales de OI. En el cuarto capítulo, Verbos psicológicos inacusativos, se hace una presentación de los verbos inacusativos, siguiendo fundamentalmente a Belletti y Rizzi (1987). Además desarrollo una caracterización semántica, en donde establezco diferencias interpretativas entre la versión transitiva causativa y la inacusativa de un verbo psicológico. Por último, en el capítulo de pasivas de inacusativos desarrollo la hipótesis central del trabajo, a saber que es posible tener pasivas de verbos inacusativos psicológicos en nuestra lengua. Fundamentalmente, lo que hago es

poner en relación a la versión transitiva, inacusativa con la versión pronominal de un verbo psicológico.

# CAPITULO I

## EXORDIO

### 1.1 La pasivización

Sin duda una de las estructuras más estudiadas no solo en el ámbito de la Gramática Generativa (GG) es la construcción pasiva.

La pasiva corresponde a un fenómeno más general, aquel que era llamado en griego diátesis. Este es un término muy usado en la actualidad; sin embargo, es muy difundido el uso del término voz para designar este fenómeno que “se refiere a la relación semántica que se establece entre el verbo y los distintos participantes de la acción verbal y se expresa formalmente por medio de elementos sintácticos y/o morfológicos” (Mendikoetxea 1999: 1636).

Una posible caracterización del fenómeno sería la siguiente:

- a) La FN que es sujeto de la activa es el complemento de la preposición Por en la pasiva, siendo esta frase-por opcional.
- b) La FN que es el objeto de la pasiva es el sujeto de la activa.
- c) El verbo en la pasiva puede convertirse en una perífrasis con participio del verbo activo.

En el castellano existe dos tipos de pasivas: la pasiva perifrástica o con participio y la pasiva refleja, pronominal o simplemente pasiva con Se. Chomsky (1981) caracteriza la construcción pasiva de la siguiente manera:

La posición [V, FN]<sub>FV</sub> no recibe caso

La posición [FN, FV]<sub>O</sub> no recibe rol temático

Se suele decir que la pasiva con Se tiene un uso más difundido que la pasiva participial, por lo menos actualmente. Según Mendikoetxea (1999), la pasiva

perifrástica tiene las siguientes restricciones: aparece en acciones de carácter puntual, de preferencia con objetos “externos”, y tiene además un marcado carácter intencional que denota la existencia de un sujeto implícito delimitado. La pasiva con Se, en cambio, aparecen en todo tipo de contextos:

- 1) Se vive la vida con alegría.
- 2) Es vivida la vida con alegría.\*

La pasiva 2 es agramatical porque el verbo vivir indica una actividad sin culminación lógica, está acompañado de un objeto interno o cognado y no tiene un carácter intencional. Se nota además la tendencia de posponer al sujeto nocional de la pasiva con Se.

Baker (1988) presenta una diferencia categorial entre los dos pasivizadores. El morfema –do es un INFL y el morfema Se es un nombre. Esta diferencia es fundamental para poder dar cuenta de las pasivas de verbos que no tienen un argumento externo.

Otro aspecto interesante en la pasiva del castellano es su casi nula aparición con objetos indirectos. Aunque en algunos textos se menciona esta posibilidad, se le considera solo relativo al “lenguaje periodístico” (Zagona 2002):

- 3) El representante fue preguntado si firmaría el acuerdo.

He querido mencionar estos aspectos relativos a las pasivas porque son los que se tratarán directamente en este trabajo.

## **1.2 El tipo de investigación**

El presente es un trabajo que se enmarca dentro de lo que se conoce como teoría lingüística. Pretendo demostrar formalmente la existencia de ciertos tipos de estructuras en nuestra lengua. La investigación supone una idealización necesaria (Chomsky 1986), esto es, asumo que el análisis hecho pretende reflejar la conducta lingüística uniforme de un grupo de hablantes.



### **1.3 Justificación de la investigación**

Es un problema vigente para la teoría lingüística actual explicar cuál es la naturaleza semántica y sintáctica de verbos psicológicos como Preocuparse, Molestarse, Aburrirse, etc. Aunque los estudios sobre el Se no son pocos; sin embargo, no existe una explicación para la función que tiene el Se en esos verbos. La investigación pretende dar cuenta de ese problema. La propuesta tiene la ventaja de que no crea una función nueva sino adscribe estos usos a una ya postulada para este morfema, la de pasivizador.

En la propuesta se considera que es posible tener pasivas de verbos que eran considerados inadecuados para ello, los inacusativos.

### **1.4 El problema de la investigación**

En general, el tema de los verbos psicológicos en nuestra lengua no ha sido muy estudiado. En la tradición generativa, lo que ha interesado, sobre todo, son los aspectos sintácticos de estos verbos, es decir, la diferente distribución de los roles de un mismo verbo (Belletti y Rizzi 1987, Grimshaw 1990, entre otros).

En este trabajo se postula el mecanismo de pasivización para explicar parte de esa variada distribución. Proponer ese mecanismo sintáctico supone demostrar que es posible pasivizar en nuestra lengua verbos que no tienen rol externo; aunque es un fenómeno que ocurre en algunas lenguas (Baker 1988), nunca se postuló para el castellano.

Un aspecto que se hace central en el trabajo es el de poner en relación una estructura con otra, en una especie de cadena derivativa hasta llegar a la pasiva. Esta cadena supone una aproximación semántica detallada a todas las versiones posibles de los verbos psicológicos.

## **1.5 La hipótesis**

La hipótesis central del trabajo es la siguiente:

Las versiones pronominales de verbos psicológicos como Preocuparse serían casos de pasivas derivadas de verbos inacusativos,

Una segunda hipótesis es:

Es posible establecer semejanzas y diferencias en el significado del rol experimentante de los verbos psicológicos gracias a la presencia del rol Causa interna.

## **1.6 Objetivos centrales**

Demostrar que es posible pasivizar verbos inacusativos psicológicos en el castellano.

Demostrar que es posible pasivizar objetos indirectos en el castellano.

Demostrar que las versiones transitivas, inacusativas y pasivas de un verbo psicológico no tienen una idéntica interpretación.

Demostrar que es posible establecer una cadena derivativa entre la versión transitiva, inacusativa y pasiva de un verbo psicológico.

### **Objetivos secundarios**

Ayudar a entender los usos del pronombre Se en el castellano.

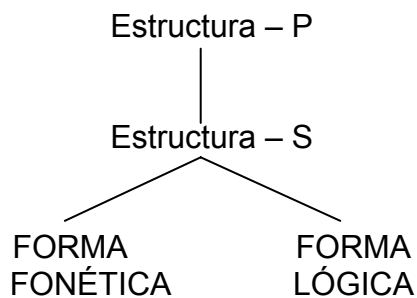
Precisar la diferencia entre el rol Agente y el rol Causa.

## CAPITULO II

### MARCO TEÓRICO

Según la teoría de principios y parámetros la gramática se estructura en varios niveles de representación, específicamente cuatro:

1)



Los niveles P y S están conectados a través de una regla transformacional, Muévase alfa. Los niveles llamados FF y FL son niveles de interfaz entre la gramática y el mundo exterior. La FF es el nivel en el que operan las reglas fonológicas sobre la estructura-S, dándole una forma final pronunciable. La FL es el interfaz entre la gramática y ciertos sistemas semánticos y cognitivos. Es necesario señalar que la existencia de estos cuatro niveles no presupone una sucesión de representaciones distintas, sino un conjunto de propiedades distintas que la cadena debe satisfacer simultáneamente.

Estos cuatro componentes conforman el sistema computacional de la gramática y actúa sobre la información que le proporciona el componente léxico. Puede decirse que el léxico es una gran base de datos que contiene los elementos léxicos que entran en el sistema computacional. Las propiedades de los elementos léxicos son proyectadas en los distintos niveles de representación sintáctica. En esta proyección, debemos tomar la pauta marcada por el **Principio de Proyección**:

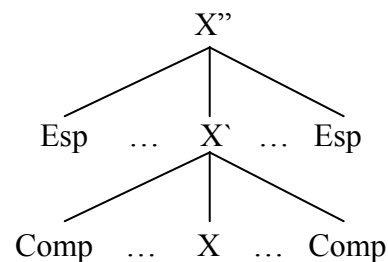
Los requisitos categoriales de las piezas léxicas deben satisfacerse en todos los niveles de representación de la oración.

El Principio de Proyección debe ser satisfecho en todos los niveles de representación; sin embargo, cada nivel debe satisfacer restricciones impuestas por los distintos principios de la gramática. Así, en la estructura-P opera X-barra y el Criterio temático.

## La Sintaxis X Barra

La idea básica contenida en este módulo es que cualquier estructura sintagmática obedece a un patrón universal. El inicio es un núcleo que se proyecta en dos niveles sucesivos: una proyección intermedia ( $X'$ ) y una proyección máxima ( $X''$ ). Un sintagma es la proyección máxima que alcanza un núcleo. Veamos el siguiente esquema:

2)



La ventaja de tener un principio restrictivo como X-barra es que solo tenemos un esquema para todos los sintagmas posibles; no es el caso que cada categoría tiene su propia regla de estructura de frase.

¿Por qué el especificador no ocupa el lugar del complemento? X-barra pretende ser precisamente un molde que explique las características en la selección que hace el núcleo de sus acompañantes. En realidad, es como establecer una jerarquía en los requerimientos del núcleo. Así el complemento será más solidario que el especificador respecto del núcleo. Es más solidario porque está muy involucrado en el significado del núcleo, mas no así el especificador.

## La teoría temática

Podría decirse que la principal tarea de la Teoría Temática es regular las relaciones semánticas que se crean entre las palabras en un sintagma complejo. Se trata de relaciones en términos de roles temáticos.

Los predicados son las expresiones que denotan estados o eventos. Los argumentos son las expresiones que denotan entidades. Los predicados necesitan combinarse con argumentos para completar su significación. El número de argumentos que necesita un predicado se le llama estructura Argumental.

Los verbos son los predicados por excelencia; sin embargo, no son los únicos. Adjetivos, preposiciones y algunos nombres pueden funcionar también como predicados.<sup>1</sup>

El mecanismo que pone en relación predicados y argumentos es el de asignación, es decir, un predicado le asigna un rol a su argumento, con lo cual le da una función semántica en la oración. La especificación de los roles temáticos del predicado en tanto entrada léxica se le denomina Red Temática. Esta Red debe estar especificada en el léxico de la siguiente manera:

Entregar: < agente, tema, beneficiario >

Descripción: < agente, tema >

Hacia: < dirección >

El argumento que no se genera bajo la proyección máxima de su predicado (lo que sería la posición de sujeto), por ejemplo el verbo, es llamado argumento externo. Este argumento recibirá, por lo tanto, un rol externo. Agente es un rol típicamente externo.

---

<sup>1</sup> Véase Lorenzo y Longa (1996) para una presentación de cuales son los nombres que pueden funcionar como predicados.

La relación entre un predicado y su argumento a través de los roles temáticas se controla con lo que se conoce como el Criterio Temático:

Cada argumento debe recibir un único rol temático y cada rol debe asignarse a un solo argumento.

A continuación presento una definición de los roles temáticos más comunes y los que se usarán en este trabajo. Me baso en Saeed (1998) para esta lista:

**Agente:** el iniciador de alguna acción, capaz de actuar con volición.

**Paciente:** la entidad que sufre el efecto de alguna acción, frecuentemente sufre algún cambio en su estado.

**Tema:** la entidad que es movida por alguna acción, o cuya locación es descrita.

**Experimentante:** la entidad que es consciente de la acción o estado descrito por el predicado, pero que no está en control de esa acción o estado.

**Beneficiario:** la entidad por cuyo beneficio la acción fue hecha.

**Instrumento:** el medio por el que una acción es hecha.

**Locación:** el lugar en el que algo es situado u ocurre.

**Meta:** la entidad hacia la cual algo se mueve, literalmente o metafóricamente.

**Origen:** la entidad desde la que algo se mueve, literalmente o metafóricamente.

Por lo general, se entiende que la diferencia entre la Causa y Agente es la volición. Así, en 3 uno puede pensar que el sujeto no es Agente sino Causa:

3) El aire abrió la puerta.

Algunas veces se ha presentado la diferencia como una entre los rasgos animado e inanimado; pero como veremos a lo largo de este trabajo, no es necesariamente así. El rol Causa es aquel que no tiene intención o voluntad de hacer lo que indica el verbo. Así en la oración 4 si Juan es Agente tendrá toda la intención de preocupar a Elena, tal vez contándole algo que sabe la preocupará; sin embargo si interpreto a Juan como causa, él no será consciente de que, por ejemplo, su actitud preocupa a Elena:

4) Juan (la) preocupa a Elena.

## La Jerarquía Temática

Los papeles temáticos aparecen en la oración en un orden determinado. La Jerarquía Temática pretende dar cuenta de ese orden, que sería universal. La que sigue es la jerarquía propuesta de Grimshaw (1990):

(Agente (Experimentante (Meta / Origen/ Locación (Tema))))

El rol Causa seguiría al Agente y el Paciente podría ir antes o después del Tema.

## La Teoría de Caso

En la estructura-s deben satisfacerse ciertas condiciones, una de ellas es el principio de Caso. De lo que trata este principio es de distribuir a las frases nominales en la oración. Sin embargo, estas frases deben estar fonéticamente realizadas.

La formulación del principio es como sigue:

\*FN, si FN tiene contenido fonético y no tiene caso.

El asterisco nos indica que la FN será agramatical, es decir, será ininterpretable, si no tiene Caso.

El Caso se asigna cumpliendo una relación estructural entre los constituyentes, la de Gobierno. Esta noción es crucial para el modelo de Gobierno y ligamiento. La relación es como sigue:

A gobierna a B si:

- a) A c-comanda a B
- b) Si A es un  $X^0$  y es un gobernador.
- c) No existe ningún C que sea una barrera para B tal que C excluya a A.

La noción de gobierno implica la de c-comando:

A c-comanda a B ssi ni A ni B se dominan mutuamente y todo nudo ramificado que domine a A domina también a B.

Las reglas de asignación de Caso son:

1. El verbo asigna Caso acusativo a su objeto directo.
2. INFL asigna Caso nominativo al sujeto.
3. La preposición asigna Caso oblicuo a su complemento.

INFL es la flexión del verbo que contiene lo que se conoce como los accidentes o desinencia.

Chomsky (1986) señala que Caso hace visible a las FFNN para el marcado temático. Esto le da una motivación al principio. Esta Condición de Visibilidad es necesaria para que en Forma lógica (FL) se puedan reconocer a los argumentos.

### **Principio de Subyacencia**

Este principio regulador aplica sobre Muévase-alfa, que dice lo siguiente:

“Muévase cualquier categoría a cualquier parte”. (Chomsky, 1982:30)

Lo que pretende decir Mueve-alfa es que cualquier estructura puede verse alterada de múltiples maneras. Los principios de la gramática, sin embargo, moldearán la forma en la que se puede alterar. Subyacencia tiene aquí un papel fundamental

El principio de subyacencia dice lo siguiente:

Ninguna regla puede relacionar a X e Y en una configuración

$$\dots X \dots (a \dots (b \dots Y \dots) b \dots) a \dots X$$

Donde a y b son nudos cíclicos o nudos de acotación.



La idea que se pretende formalizar es la de que todo movimiento tiene un carácter más o menos local, es decir, se produce sobre distancias cortas.

### **El principio de la categoría vacía**

Es una restricción más sobre Muévase-alfa. Aplica sobre las huellas CU y las de FN:

“[h] debe estar propiamente gobernada” (Chomsky, 1981:250)

El PCV se define sobre la base de una noción estructural nueva, Gobierno propio:

A gobierna propiamente a B ssi A gobierna a B y:

- a) A es una categoría léxica (gobierno léxico) o
- b) A está coindexada con B (gobierno por antecendencia).

Veamos el siguiente caso:

4) Juan divulgó dónde va María por las tardes.

9) ¿Cuándo<sub>i</sub> divulgó Juan dónde va María h<sub>i</sub>? \*

La oración 9 es agramatical porque la huella h no está gobernada propiamente. No la puede gobernar el verbo Ir, ya que se trata de la huella de un adjunto; tampoco puede recibir gobierno por antecendencia ya que entre Cuándo y la huella hay una estructura que termina de barrera.

## La teoría de ligamiento

Determina la relación entre antecedentes y huellas. Además establece las condiciones estructurales en las que ciertas FFNN pueden interpretarse como correferentes con otras FFNN dentro de la misma oración.

Las frases nominales que interesan para este módulo son: las anáforas, es decir, los pronombres reflexivos (se...sí mismo), recíprocos (unos a otros) y sendos; los pronombres son todos los pronombres personales excepto los reflexivos y recíprocos y las expresiones referenciales son los nombres propios o comunes.

Se pueden clasificar estas FFNN usando los siguientes rasgos: [+/- pronominal] y [+/- anafórico]:

Anáfora: [+anafórico, - pronominal]

Pronominal: [-anafórico, +pronominal]

Expresión referencial: [-anafórico, -pronominal]

Las categorías vacías también pueden ser clasificadas:

huella de FN: [+anafórico, -pronominal]

pro: [-anafórico, +pronominal]

huella de CU: [-anafórico, - pronominal]

PRO: [+anafórico, +pronominal]

Las posibilidades de correferencia están determinadas por condiciones estructurales. Esta idea se plasma en los tres principios de ligamiento, uno para cada FN con contenido fonético:

Principio A: Una anáfora debe estar ligada en su categoría rectora.

Principio B: Un pronombre debe estar libre en su categoría rectora.

Principio C: Una expresión referencial debe estar libre.

Estar ligado se define así:

A liga a B ssi A c-comanda a B y ambos tienen el mismo índice.

Una categoría rectora se define de la siguiente manera:

Una categoría rectora para A es aquella oración o FN que contiene a A y a un gobernador de A.

Lo que se infiere de los principios es que anáforas y pronombres están en distribución complementaria, es decir, donde aparece uno no podrá aparecer el otro.

### **La teoría de control**

Este módulo se encarga de regular el comportamiento de un solo elemento referencial sin realización fonética, el PRO. No es deseable que haya todo un módulo que se encargue de un solo elemento; por eso los intentos para derivar Control de los principios generales de ligamiento han sido muchos.

La noción clave en este módulo es el Teorema PRO, que dice:

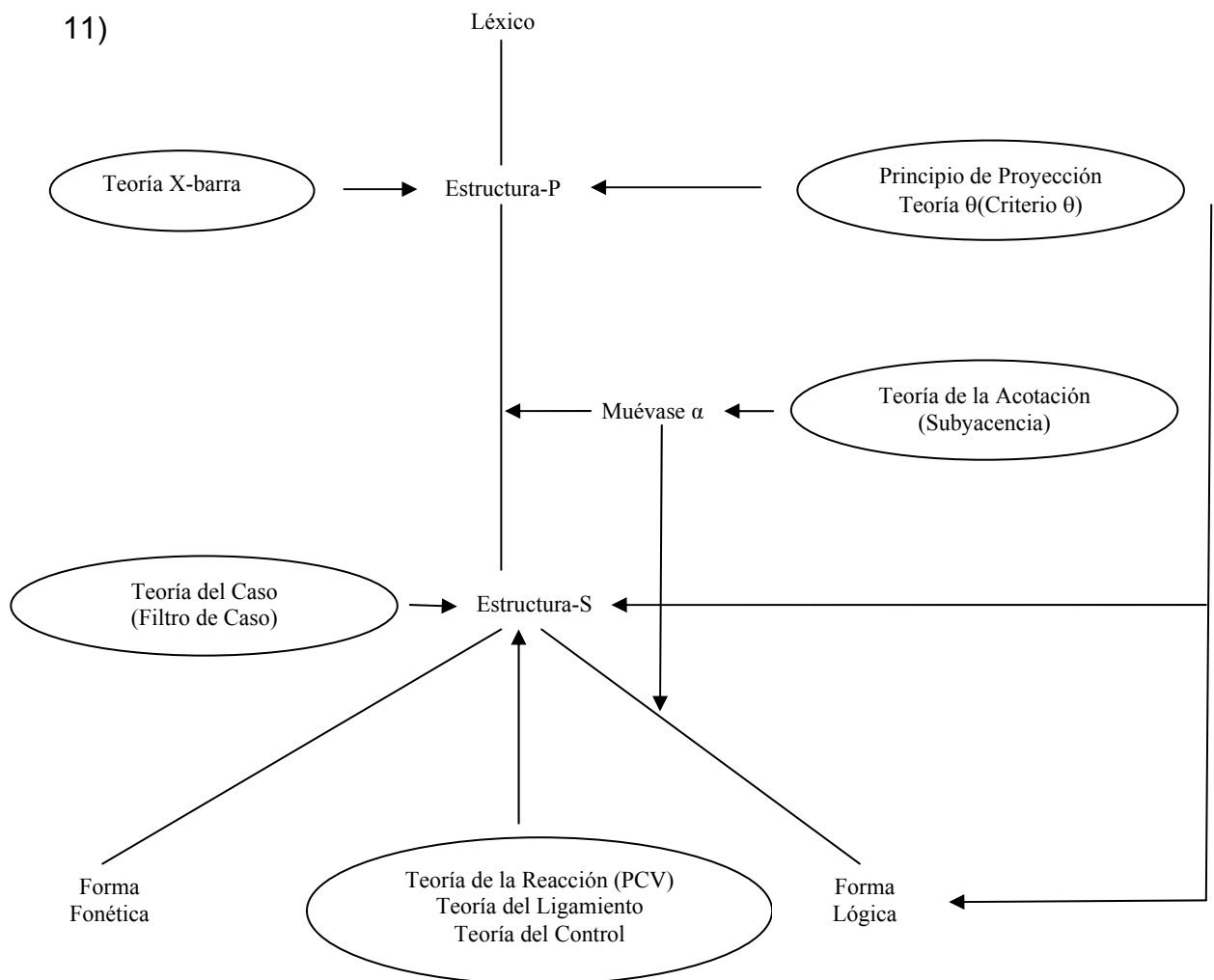
PRO no puede estar regido.

Así en la oración 10:

10) Juan quiere PRO salir de paseo.

El PRO está coindexado con Juan, que es su controlador. Sin embargo, el verbo *quiere* no está gobernando al PRO ya que hay una proyección máxima entre el verbo y PRO que es el INFL subordinado. Es claro que tampoco I puede gobernarlo ya que está vacío. De modo que el PRO se queda sin gobernador.

A manera de resumen, tenemos el siguiente esquema:



Los siguientes conceptos son de particular importancia en el trabajo:

### **Incorporación**

El concepto de incorporación manejado por Baker (1988) es un caso del movimiento de núcleo a núcleo, que a su vez es un subcaso de Muévase-alfa.

La restricción sobre el movimiento de los núcleos está expresada de la siguiente manera:

Un  $X^0$  sólo puede moverse a un  $Y^0$  (que lo rija propiamente)

Travis (1984:131), citado en Demonte (1989)

Con el concepto de Incorporación, Baker puede explicar, por ejemplo, lo que sucede en el cambio de las funciones gramaticales de una antipasiva. Esta construcción ha sido descrita como una en la que un morfema es añadido a un verbo transitivo, lo que ocasiona que el objeto directo del verbo termine en una frase oblicua. El autor menciona, entre otros, el siguiente caso:

a. Angut-ip arnaq unatar-paa.

Man-ERG woman (ABS) beat-INDIC:3sS/ 3sO

The man beat the woman.

(Greenlandic Eskimo; Sadock (1980))

b. Angut arna-mik unata-a-voq.

Man (ABS) woman-INSTR beat-APASS-INDIC:3sS

The man beat the woman.

El morfema antipasivo A que se une al verbo (unata) en b. hace que el objeto termine en una frase instrumental.

La explicación de Baker es que el morfema antipasivo se incorpora al verbo, respetando el Principio de la Categoría vacía. Se trata de un caso de incorporación de un nombre ya que el morfema antipasivo se comporta como tal al recibir rol y Caso del verbo. Algo muy similar sucede con el mecanismo de pasiva que manejamos aquí.

### **Causa interna**

Tomaré las ideas desarrolladas en Mendikoetxea (1999) para definir este concepto. Basándose en Levin y Rappaport (1995), la autora señala que un “predicado expresa una eventualidad de Causa interna cuando existe una propiedad inherente al único argumento del verbo que es responsable de que

se realice el evento que denota el predicado” (1597). En verbos como Preocupar, en su uso inacusativo tendrían tal Causa interna:

1) A Juan le preocupa el clima actual.

Aunque tenemos dos argumentos, podemos decir que al Experimentante tiene una propiedad inherente responsable de que se realice lo que dice el verbo. Lo que dice la oración es que el Tema de su preocupación es el clima, es decir, que la información que él tiene lo lleva a concluir que el clima actual es preocupante. Aunque es posible imaginar que el clima puede actuar como la causa de su preocupación, no es eso lo que dice 1. La Causa interna sería esa información que el Exp. lleva consigo, y que coincide con el Tema en cuanto la experiencia que describe el verbo. Lo que vemos no es el desencadenamiento de una experiencia provocada por una Causa externa sino una Coincidencia entre lo que el Exp. lleva en sí y un Tema.

Los ejemplos que siguen son casos de verbos con Causa interna:

2) María palideció.

3) Pedro adelgazó

4) El rosal floreció.

El sujeto sufre el cambio de estado que denota el predicado, de modo que se puede considerar como el objeto lógico o semántico. Es esto lo que vemos en 1. El Exp. es el objeto lógico del verbo, que sufre lo que indica éste.

Señala la autora que los verbos de Causa interna pueden pertenecer a la clase de los inergativos (Jugar, Hablar, por ejemplo) o a la de los inacusativos (Palidecer, Caer, por ejemplo). Verbos psicológicos como Preocupar en sus versiones dativas serían justamente casos de verbos inacusativos. En el capítulo IV, mostraremos, basándonos en el trabajo de Belletti y Rizzi (1987), que estos verbos pueden ser plenamente clasificados como inacusativos.

### **Permanencia**

Continuidad de la Causa interna, responsable de la experiencia descrita por el verbo.

## CAPÍTULO III

### PASIVAS EN EL CASTELLANO

Frecuentemente se entiende a la pasiva como un caso de cambio de función gramatical. En términos generales, el sujeto terminará recibiendo caso Oblicuo o haciéndose nulo, y el objeto ocupará la posición vacía del sujeto:

- 1) Juan venció a Pascual en el juego.
- 2) Pascual fue vencido (por Juan) en el juego.

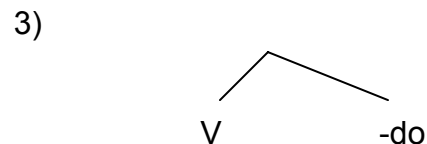
Para formar una pasiva en castellano, el verbo debe tener dos argumentos, debe ser transitivo. Sin embargo, el objetivo de esta capítulo es mostrar que, aunque el verbo debe tener dos roles, no necesariamente debe ser transitivo.

En la Teoría de Rección y Ligamiento (Chomsky, 1981) se ha dicho que la pasiva es una construcción “derivada” de la activa; las relaciones temáticas de 1 y 2 son las mismas. De acuerdo con Baker (1988:306), las dos construcciones comparten la misma estructura-P: “Entonces, la hipótesis de uniformidad de asignación temática dice que 1 y 2 deben tener estructuras-p paralelas, en las que la similaridad de los roles temáticos está representada directamente”.

Según Chomsky (1981), las propiedades teóricas fundamentales de las pasivas son las siguientes:

- a. La posición (V, FN) no recibe Caso.
- b. La posición (FN, FV) no recibe Papel Temático.

Para Jaeggli (1986), el morfema pasivo –do en castellano “absorbe” el Papel Temático o rol externo del verbo y “absorbe” el Caso acusativo del verbo. El autor aclara que absorción es otra manera de decir asignación. La asignación se realiza bajo gobierno, por lo tanto, la estructura es como sigue:



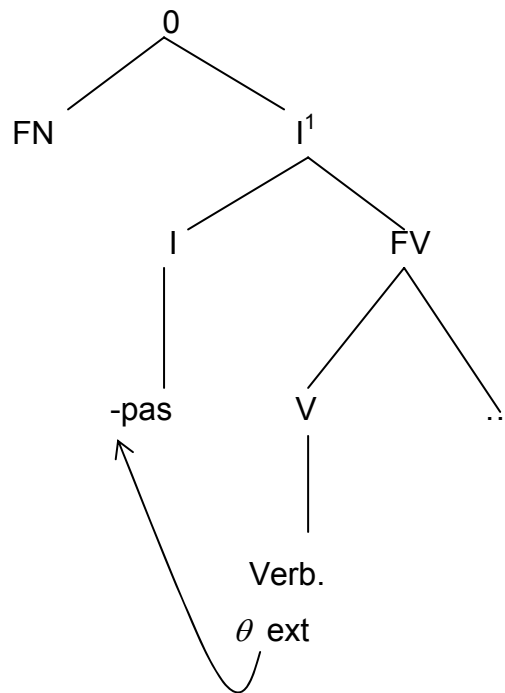
La FN objeto al no recibir caso Acusativo tendrá que “viajar” hacia otra posición, la de sujeto, para recibir ahí caso Nominativo. La posición de sujeto no recibió ninguna FN ya que el rol que se le debió asignar terminó en el morfema pasivo, de modo que la posición de sujeto queda libre para recibir a la FN objeto en busca de Caso; este movimiento está regido por las condiciones impuestas por Muévase-alfa.

Jaeggli (1986) estipula que el morfema pasivo recibirá el rol externo del verbo; no el interno ni otro. Baker (1988) ve un problema en esta estipulación, y es que ningún nombre tiene esa característica: Recibir solo un único tipo de rol. Su especificación categorial de nombre le debería permitir aparecer en cualquier posición de FN.

Para Baker el morfema pasivo -en del inglés, equivalente al –do castellano, se genera bajo el nudo INFL y por lo tanto fuera de la proyección máxima de la FV. El Criterio Temático requiere que solo el rol externo sea asignado en esa posición. El esquema sería como sigue (tomado de Baker, 1988):



4)



En este trabajo seguiré lo señalado por Baker.

Baker da cuenta también de las pasivas de verbos que no tienen rol externo, justamente el tipo de pasivización que defendemos aquí. El autor presenta los siguientes datos que muestran pasivas de verbos sin rol externo:

5) ... Kur mus gimta. Kur augta?

Were by – us bear/pass – N/ SG where grow/PASS – N/SG

'Were by us was gerring born, where gerring grow op'

(=... Where we were born and where we grow up)

Donde nosotros fuimos nacidos y donde fuimos crecidos.

(Lituano; Timberlake (1982))

6) Bu yetimhane – de cabuk büyü – n - ür

The orphanage – in fase grown – PASS – PRES

'It is grown quickly in this orphanage'

Es crecido rápidamene en este orfanato.

(Turco; knecht (1985))

- 7) Jo pasirodyta esant didvyrio  
Him-GEN/M/SG sem./PASS-N/SG being hero  
'By him it was seemed to be a hero'.

(Lituano; Keenan and Timberlake (1985))

- 8) To lapelio buta  
That leaf-GEN/M/SG be/PASS-NOM/N/SG  
Viejo nupusto  
wind-GEN blow/PASS-GEN/M/SG  
'By that leaf there was getting blown down by the wind'  
Por esta hoja hubo soplada hacia abajo por el viento.

(Lituano; Timberlake (1982))

Las oraciones 5 y 6 son verbos inacusativos (nacer, crecer); 7 es un verbo de ascenso de sujeto (parecer) y 8 es un verbo ya pasivizado, que vuelve a pasivizarse y termina con doble frase- por.

Sin duda, los datos son sorprendentes, pero no pocos comunes, en el sánscrito e irlandés también se presentan estas construcciones.

Lo peculiar de estas oraciones es que muestran que es posible tener pasivas de verbos que carecen de rol externo, algo que se creía imposible<sup>2</sup>.

La explicación de Baker es considerar que el morfema pasivo es de distinta naturaleza en turco y lituano, respecto del inglés o alemán. En el inglés, decíamos, el morfema pasivo es un argumento que se genera en I, ahí recibe el rol externo del verbo. Entonces tal morfema pasivo es categorialmente un INFL. En lituano y turco, el morfema pasivo sería categorialmente un nombre,

---

<sup>2</sup> Véase Burzio (1986), Grimshaw (1990), y los autores allí citados.

pero tiene rasgos de subcategorización morfológica que requieren que se afije a I. Dentro del marco de análisis de Baker, se trata de una Incorporación de un nombre a INFL. Entonces, si el morfema pasivo es categorialmente un nombre, puede aparecer en cualquier posición de FN, incluso al interior de la FV. Tenemos ahora un modo para que el morfema pasivo no necesariamente reciba el rol externo del verbo. De esta manera se abre la posibilidad de tener pasivas de verbos inacusativos.

Baker sostiene que las llamadas construcciones impersonales son en realidad pasivas. Es el caso de las impersonales del italiano, construidas con el morfema Si (en castellano Se). El morfema Si es usado en pasivas de verbos transitivos (10), al igual que el morfema participio (11), e incluso en verbos intransitivos (12), que no permiten pasivización con el participio. Pero Si también es usado para pasivizar verbos inacusativos (13) e incluso formar un tipo de “pasiva doble” (14), pasivas que tampoco son posibles con el participio. Los ejemplos que siguen son tomados de Baker (1988:333-334):

10) a. Alcuni articoli si leggerano volentieri.

“A few articles will be read voluntarily”. (Burzio, 1986)

c. I dolci al cioccolato si mangiano in questa pasticceria.

“Chocolate cookies are eaten in this pastry shop”.

11) I dolci al cioccolato sono stati mangiati in questa pasticceria.

“Chocolate cookies have been eaten in this pastry shop”.

12) Gli si telefona spesso.

To him IMP telephones often.

“One calls (to) him often”. (Burzio, 1986)

13) a. Si è arrivati stamattina.

“One has arrived this morning”. (Burzio, 1986)

b. Si va al cinema un po' troppo di rado últimamente.

“One goes to the movies too rarely, recently”. (Belletti, 1982)

14) Si è spesso maltrattati dalla polizia.

“One (imp) is often mistreated by the police”. (Belletti, 1982)

La conclusión de Baker es la esperada: El italiano tiene dos morfemas pasivos: Si y el participio. Ellos difieren en su categoría lexical; el participio es un INFI y el clítico Si es un nombre, que se incorpora a INFL, como en lituano. La conclusión del autor respecto del italiano creo que se aplica perfectamente al castellano. En nuestra lengua podemos tener pasivas con Se de transitivos (15), equivalentes a pasivas con –do (16):

15) Las casas se vendieron rápidamente.

16) Las casas fueron vendidas rápidamente.

Respecto de las posibles pasivas de intransitivos (17) e inacusativos (18,19), se sostiene con frecuencia que son más bien construcciones impersonales (De Miguel, 1992 y Mendikoetxea, 1999):

17) Se duerme bien aquí.

18) Se llega bien en este transporte.

19) Por lo general, se va al cine con golosinas.

En nuestra lengua podemos tener el siguiente contraste:

20) Se alquilan autos.

21) Se alquila autos.

21 no puede ser una pasiva porque la FN no concuerda en número con el verbo; en cambio, la oración 20 sí puede serlo porque hay concordancia y la FN se interpreta como el objeto nocional del verbo. La oración 21 es una oración impersonal, es decir, una en la que el sujeto se pierde.

La falta de un objeto en 17, 18, y 19 hace muy difícil saber si la oración es pasiva o no. Para Baker, el morfema pasivo Se habría tomado uno de los Casos que asigna el verbo; no precisamente el caso acusativo, ya que son verbos intransitivos. Las llamadas oraciones impersonales serían un tipo de pasivas para el autor; incluso la oración 21 sería tal. Lo que se suele decir es que la concordancia del objeto con el verbo nos sirve para diferenciar una pasiva de una activa. Lo que supone que lo que define a la pasiva es el movimiento del objeto a la posición de sujeto. Sin embargo, si entendemos que ese movimiento se produce como consecuencia de la asignación del Caso a un morfema pasivo, entonces lo que define a la pasiva ya no es el movimiento sino la asignación; este es el camino de Baker. La propuesta de Baker ofrece una mayor generalización de la pasiva, razón por la cual la adoptaré. Entonces, podemos colegir que el morfema Se puede recibir Caso acusativo, nominativo, y como propondremos más adelante, incluso el oblicuo, en oraciones como Juan se preocupa de lo ocurrido.

Podría señalarse que considerar a oraciones como 17 y 20 como pasivas parece desvirtuar el significado de pasividad, que apunta a un cambio en las funciones gramaticales. Sin embargo, lo que tenemos es un mismo proceso tanto en las llamadas impersonales como en las pasivas, tanto participiales como reflejas: el Caso no se asigna a una FN con referencia sino a un morfema sin referencia, un morfema pasivo. Ahora, si el verbo solo tiene un argumento, tendremos a una, llamada así, impersonal; pero si el verbo tiene más de un argumento, entonces resultará en una pasiva. Baker llama pasiva a las dos; con lo cual el cambio de la función gramatical se torna en un rasgo no inherente a las pasivas.

Considero que incluir a la impersonal como un caso de pasivización es ventajoso ya que permite explicar mediante un único mecanismo dos tipos de construcciones consideradas diferentes. Este trabajo no se concentra en las pasivas del tipo 18 y 19 sino en las pasivas de inacusativos psicológicos como Preocuparle o Interesarle.

Ahora, una aproximación al fenómeno como la que sigue no parece ser la más adecuada: La pasiva es una construcción sintáctica con un sujeto paciente que

recibe la acción verbal ejecutada por un agente. No es oportuno definir a la pasiva en términos de roles porque el proceso puede involucrar roles diferentes y porque las comúnmente llamadas oraciones impersonales con Se pueden ser consideradas también un caso de pasivización.

## LA FRASE-POR

Tomaré la propuesta de Jaeggli (1986) como base para la discusión de la frase-por porque creo que es muy representativa. Enumeraré los puntos principales de su propuesta respecto de este tema:

- a) La frase-por expresa no solo el rol agente, sino cual fuere el rol ext. del verbo. Los ejemplos son de Jaeggli (1986):

22) Bill was killed by Mary. (agente)

Bill fue asesinado por María.

23) The package was sent by John. (fuente)

El paquete fue entregado por John.

24) The letter was received by Bill. (meta)

La carta fue recibida por Bill.

25) That professor is feared by all students. (experimentante)

Este profesor es temido por todos sus estudiantes.

Fuente y meta, según el autor, son interpretados frecuentemente como agente fuente y agente meta; no como dos roles asignados a un argumento sino más bien como un rol compuesto. Creo que son efectivamente formas de agencia. Si definimos al rol agente como el “iniciador de alguna acción, capaz de actuar con volición” (Saeed, 1997), entonces John, en 23, es un agente ya que inicia,

con voluntad, la acción de entregar y Bill, la acción de recibir. En 25 es claro que la frase-por contiene a un experimentante.

- a) La frase-por es restringida solo a oraciones pasivas.
- b) El sufijo transfiere el rol externo a la frase-por. Específicamente, la transferencia se hace a través de la “percolación” del rol desde el verbo al morfema pasivo, de este a la preposición y de la preposición a la FN. Si esto es así, entonces el rol externo asignado no es composicional.
- c) El sufijo pasivo, opcionalmente, subcategoriza una frase-por. Si lo hace, entonces tendrá que darle un rol. Cuando no aparece la frase-por, el rol se queda en el sufijo.
- d) El sufijo pasivo no está listado en el lexicón para recibir rol. Solo recibe rol cuando ha sido sufijado a la raíz verbal, entonces no tiene rol por derecho propio. Por lo tanto, su complemento subcategorizado, la frase-por, no está ligado al rol en su entrada léxica. Entonces, la frase-por (f-por) es opcional de una manera distinta a la de otros elementos opcionales, que sí están listados en la entrada léxica del predicado.
- e) En lenguas que no piden f-por (latvian, urdu, kupia, árabe clásico, huichol, cahuilla, entre otras), el morfema pasivo no subcategoriza f-por.
- f) La pasiva impersonal, es decir, la pasiva con Se, no pide f-por porque su morfema pasivo, el Se, falla en la absorción de Caso. Entonces, sin Caso no puede asignar un rol a la f-por.
- g) La f-por no es un argumento del verbo. La FN de la f-por no recibe su rol del verbo o de una proyección de él sino de la preposición Por. En todo caso, la f-por es un argumento del morfema pasivo, pero no del predicado verbal.

Quisiera plantear aquí que la f-por aparece ya en la oración activa. Por ejemplo:

26) Juan lo hizo por sí mismo.

En 26 la f-por que contiene a la anáfora, sería la misma que aparece en las oraciones pasivas.

El significado de la f-por en 26 es de “exclusividad”: Juan lo hizo sin ayuda de nadie o Juan se decidió solo a hacerlo; nadie lo obligó. En cualquiera de los dos casos, puede decirse que hay “exclusividad”. Además, la oración termina teniendo un significado de “heroicidad”, debido a la ausencia de ayuda.

El rol que recibe la anáfora es el mismo que recibe Juan: agente. No es una violación al Criterio Temático que dos elementos reciban el mismo rol si uno está ligado al otro, es decir, si uno correiere con el otro. Esto explica la necesidad de que siempre, en una oración activa, la f-por deba contener una anáfora o pronombre si se quiere tener el mismo rol que el sujeto.

Considero que el rol externo del verbo tiene la posibilidad de ser “doblado” en una f-por; por lo que la preposición Por poseerá el mismo rol externo del verbo. Podría decirse que el rol externo tiene una doble presencia, tanto en el sujeto como en la preposición Por. Este mecanismo tendría como objetivo mostrar un aspecto del rol externo, la exclusividad; sin embargo, la frase-por podría cumplir otras funciones, por ejemplo, en la construcción pasiva:

27) El trabajo fue hecho por Juan.

En 27 el rol externo se asigna al morfema pasivo, lo que explicaría el hecho de que no pueda ir una anáfora en 28:

28) El trabajo fue hecho por sí mismo.\*



La oración 28 es agramatical porque el morfema pasivo no es un buen antecedente para la anáfora. Un antecedente debe referir a alguien en el mundo.

Si el participio recibe el rol externo, entonces Juan, en 27, se quedaría sin rol. Solo puede recibirlo de la preposición Por que, precisamente, tiene también ese rol. Podemos suponer que si queremos precisar quién realizó la acción en la pasiva, entonces tendremos que activar la f-por- siempre presente en el verbo- para que ahí reciba el rol la FN.

Podemos decir que la f-por siempre está presente en el verbo, tanto en la versión activa, como en la pasiva, como un elemento opcional del verbo.

Ahora quisiera mostrar algunas restricciones en el uso de la f-por. Veamos:

29) Todos temían a Juan por sí mismos.\*

30) Juan era temido por todos.

31) María temía a Juan por sí misma.\*

32) Juan era temido por María. ¿

En general, la frase “por sí mismo” requiere que la acción termine con un matiz de “heroicidad”. Probablemente el hecho de que difícilmente se pueda tener este rasgo en un verbo como Temer haga agramaticales a las oraciones 29 y 31; sin tal frase las oraciones son buenas. En la pasiva 30, la f-por no presenta las limitaciones de las activas 29 y 31, porque tiene una función distinta: ya no destaca la exclusividad de la acción sino contiene al argumento que realiza la acción. Entonces, podemos inferir que el verbo no perdió la posibilidad de tener f-por en 29 y 31; solo no tiene la posibilidad de expresarla. En la pasiva 30, sí tiene la posibilidad. De modo que el verbo siempre subcategorizará una f-por; lo distintivo es que no siempre va a poder expresarla.

La pasiva 32 muestra que otras limitaciones pueden aparecer también en la pasiva. La oración es anómala debido a razones aspectuales distintas. Seguiré

la explicación de De Miguel (1992) en este punto. La autora sostiene que Temer es un verbo imperfectivo, es decir, carece de un punto final, admite continuación. En las versiones pasivas de estos verbos se optará, preferiblemente, por una FN genérica, la que coincidirá con la genericidad del verbo, producto de su imperfectividad. Se sigue que 32 es anómala porque la FN María no es genérica y contradice la genericidad del verbo. 30 es gramatical porque la FN sí es genérica.

Podemos concluir que la f-por, tanto en la activa como en la pasiva, está sujeta a restricciones de índole semántica.

Una consecuencia de lo señalado hasta ahora sería que no habría razón para que la f-por no pudiera aparecer en una pasiva con Se como 33, ya que la f-por no estaría subcategorizada por el morfema pasivo:

33) Juan se preocupa por Elena.

34) La casa se vendió por Juan.\*

34 no permite la f-por. Creo que es así porque se viola la Jerarquía Temática de Grimshaw (1990), es decir, el rol agente no puede estar después de un rol de objeto, como el de paciente de la FN la casa. Sin embargo, en 33 la f-por sí es permitida. Y es que contiene a una FN con el rol tema, un rol que puede estar después del experimentante.

La hipótesis central de este trabajo es que 33 es una pasiva. En el capítulo Pasivas de inacusativos se darán los argumentos que validen esta idea.

## PASIVAS DE OI

Contrario a lo que suele decirse, propongo que en nuestra lengua sí es posible la pasiva de objeto indirecto, aunque con ciertas restricciones.

- 35) Juan le entregó a María el libro.
- 36) María fue entregada el libro.\*
- 37) Juan le consultó a María sobre el viaje.
- 38) María fue consultada sobre el viaje.
- 39) Juan le advirtió a María de la situación.
- 40) María fue advertida de la situación.
- 41) Juan le prohibió a María nadar.
- 42) María fue prohibida de nadar.

Pasivizar el OI del verbo entregar no se puede; sin embargo, se puede pasivizar el OI de consultar, advertir y prohibir.

Creo que la razón de la agramaticalidad de 36 es que la FN el libro se quedó sin Caso<sup>3</sup>. En cambio, en 38 y 40 las correspondientes FN reciben Caso de las preposiciones sobre y de, respectivamente. Estas preposiciones aparecen desde las versiones activas.

El verbo entregar no tiene una preposición para su objeto directo, razón por la cual tal objeto no tiene asignador en la pasiva. Sin embargo, el OD de prohibir tampoco tiene preposición en la activa, pero aparece una en la pasiva. La pregunta es por qué aparece una preposición en la pasiva de prohibir y no en la pasiva de entregar.

Propongo que la estructura de 41 es como sigue:

- 43) Juan le prohibió a María PRO nadar.

---

<sup>3</sup> El morfema –do no solo tomaría el Caso del OI sino también el del OD. En realidad, sería más como impedir que el verbo asignase Caso a cualquier FN.

En 43 el infinitivo Nadar sería el OD y la FP, el OI. Creo que el hecho de que se pueda reemplazar por un clítico las dos frases confirma la asunción:

44) Juan se lo prohibió (a María)

En 43 María controla al PRO. Lo que significa que María no es el sujeto temático de nadar sino un elemento que controla al PRO, que sí es sujeto del infinitivo.

La relación de Control de 41 se mantiene en 42; María sigue controlando al PRO.

Creo que la preposición De en 42 se justifica porque se debe mantener el Control de María al PRO. Para mantener esta relación, el infinitivo necesita de Caso, y la preposición se lo asigna. En 36 no hay relación de Control que salvar, por lo tanto, la preposición no aparece.

El punto es que debe haber un asignador de Caso para el OD en la pasiva. En 38 y 40 el asignador, la preposición, ya está desde el inicio de la derivación, forma parte de la estructura verbal, como lo muestran las versiones activas. En el caso de prohibir, la preposición “se crea” a partir de una necesidad coyuntural: mantener la relación de antecendencia para el Control. La pasiva de entregar carece de esta relación.<sup>4</sup>

Tal vez una prueba de la pertinencia de Control para la pasiva de OI sea que si quitamos tal relación la pasiva no es posible:

44) El doctor prohibió los dulces a María.

45) María fue prohibida de los dulces.\*

Creo que la oración es mala porque no hay Control. Si no hay Control, la preposición no puede aparecer.

---

<sup>4</sup> Ha aparecido una relación productiva entre Control y Caso. Sin embargo, no exploraremos aquí esa relación ya que excede los límites de este trabajo

Un caso distinto sería el de prometer:

46) Wilder le prometió a Isabel PRO triunfar.

47) Isabel fue prometida de PRO triunfar.\*

Isabel no controla al PRO sino Wilder. Esta FN desaparece en la pasiva, de modo que no hay Control. El morfema participio que recibe el rol de Wilder no es un buen controlador. Creo que no lo es porque no tiene referencia, le falta especificar al ente en sí: Juan, María u otro.

El verbo aconsejar que sí permite el Control, permite también la pasiva:

48) Timoteo le aconsejó hoy a Tina PRO renunciar.

49) Tina fue aconsejada hoy de PRO renunciar.

Tina controla al PRO en las dos oraciones. En la pasiva se genera una preposición para “salvar” al Control.

Si el problema de la pasiva con OI es la falta de Caso para el OD, entonces es de esperar que no haya ningún problema con la pasiva con Se, ya que este morfema puede tomar el rol externo del verbo y el caso Oblicuo, es decir, el Caso del OI. Veamos:

50) El banco le prestó dinero a Juan.

51) Juan se prestó dinero del banco.

El morfema Se ha tomado el rol que le correspondería a la FN el banco y el Caso que le correspondería a la FN Juan. Entonces, el OI Juan se mueve a la posición de sujeto y la FN el banco va a la f-por (f-de en este caso), que tiene duplicado el rol externo.

El OD recibe Caso del verbo porque, esta vez, el morfema pasivo no ha tomado el Caso que le corresponde al OD, sino al OI; de modo que el verbo puede asignarle Caso a su OD.

Quisiera referirme al hecho de que en 50 el sujeto tiene rol agente; pero en 51 no parece ser ese el rol. Creo que en 50 el rol del banco es compuesto, es decir, es un agente-fuente. En la página 22, mencionamos que Jaeggli reconoce que es posible que pueda haber un agente-fuente<sup>5</sup> e incluso agente-meta (oración 24); una especie de rol compuesto o mixto. En 50 creo que ocurre algo similar. El banco es el agente, el que realiza con voluntad la acción de prestar; pero también puede ser entendido como la fuente de donde sale el dinero. En este último caso, el banco es interpretado como algo inanimado, como una institución. Pues bien, en 51 la parte agentiva se opaca, y se alza la parte fuente, la de origen. No es posible tener agentes en la f-por de una pasiva con Se. En 51 no es el lado agentivo lo que tenemos sino el otro.

La posibilidad de tener agente en la f-por solo se restringe a la pasiva con Se, ya que la pasiva de participio sí puede tener tal rol en su f-por. Creo que la razón de esta asimetría es que en la pasiva con –do la Jerarquía Temática no aplica, porque el verbo principal es el copulativo Ser, y con este no habría jerarquía de ningún rol sobre otro, solo habría equivalencia. En cambio, en la pasiva con Se, el verbo no se ha convertido en participio por lo que sigue siendo el principal; a estos verbos no copulativos sí se les aplica la Jerarquía.

Hasta aquí hemos establecido que es posible la pasiva de OI, con el morfema participio y con el Se. Si estamos en lo correcto, entonces estamos habilitados para sostener que es posible tener pasivas de inacusativos; por ejemplo, del verbo Preocupar:

- |                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| 53) A Juan le preocupa Sandra.   | Inacusativa           |
| 54) Juan se preocupa por Sandra. | Pasiva de inacusativa |

---

<sup>5</sup> Véase la oración 23.

El desarrollo de este tema se hará en el capítulo Pasivas de inacusativos.

## **CAPÍTULO IV**

### **VERBOS SICOLÓGICOS INACUSATIVOS**

#### **VERBOS SICOLÓGICOS**

Se puede definir un verbo sicológico como aquel que tiene dos roles, uno de ellos es Experimentante y el otro, Tema o Estímulo (Saedd, 1997).

En el italiano los verbos sicológicos han sido clasificados en tres grupos (Belletti y Rizzi, 1987): la clase de Temere, donde el sujeto profundo es Experimentante y el objeto es el Tema; la clase de Preoccupare, donde el sujeto es Tema y el Experimentante es el objeto, y la clase de Piacere, donde el Experimentante es un dativo y el Tema es nominativo. Considero que esta clasificación puede ser extendida también al castellano.

Los verbos sicológicos han sido objeto de estudio desde distintas aproximaciones teóricas. Lo que sigue es una muy breve reseña de algunos de estos estudios.

#### **Perlmutter (1984)**

Se sitúa en el marco de la Gramática Relacional. Estudia los verbos sicológicos del tipo Piacere (gustar). La idea central es que estos verbos tienen un OI que es sujeto en algún estrato.

Algunas de las pruebas que ofrece para decir que son efectivamente OI son: tienen caso dativo, no concuerdan con el verbo, no puede ser sujeto sobreentendido de una oración infinitiva, En realidad no parece haber mucho problema en aceptar que estos elementos son efectivamente OI. Lo que llama la atención poderosamente es que puedan ser sujetos en algún momento. Su prueba es la siguiente: El sujeto de una oración subordinada puede ser controlado por los OI de verbos como Piacere, pero no por el OI de los otros verbos:

- 1) A Juan le creció el pelo apenas salido de la clínica.



- 2) Federico le entregó el paquete a María apenas salida de la clínica.\*

### **Grimshaw (1990)**

Dentro de la Gramática Generativa, basándose en los verbos psicológicos, elabora una teoría de la estructura argumental (estructura-a) y de su proyección en la estructura profunda. La estructura-a está regida por relaciones de Preeminencia: el argumento externo es el más preeminente según dos ejes: el temático y el aspectual.<sup>6</sup>

En la estructura-a no hay roles; todas sus operaciones son ciegas a los roles. Solo hay una preeminencia relativa. La Jerarquía aspectual dice que la estructura interna de un evento puede subdividirse temporalmente. Entonces un argumento preeminente se define como un argumento que forma parte de un primer subevento. Esto es claro para verbos como Romper, Trabajar; pero no para verbos como Temer, es decir, no es claro que el sujeto de este verbo sea el aspectualmente preeminente; sin embargo, Grimshaw asume que es así. En el caso de Preocupar, el argumento preeminente aspectualmente sería el tema, ya que pertenece al primer subevento, al causativo. Esto se muestra en la paráfrasis siguiente:

- 1) The storm frightened us.
- 2) The storm caused us to experience fear.

Sin embargo, el argumento temáticamente preeminente es el Exp., no el Tema. Esto crea un conflicto entre el eje aspectual y el eje temático que organizan la estructura argumental. En Temer no tenemos ese problema ya que el Exp. es el preeminente en los dos ejes.

Este modelo permite explicar por qué verbos como Frighten no aceptan, en las lenguas romances, un clítico reflexivo:

---

<sup>6</sup> Repito la jerarquía de Grimshaw presentada en la página 13: Agente (Experimentante (Meta / Origen/ Locación (Tema)))

### 3) Juan se preocupa a sí mismo.¿¿

La razón sería que estos clíticos ligan léxicamente a un argumento externo, pero estos verbos no lo tienen.<sup>7</sup>

Respecto de los verbos de la clase de Agradar, la autora los considera como “self-evidently unaccusative”, ya que en italiano, por ejemplo, seleccionan el auxiliar típico de los inacusativos: essere.

#### **Pesetsky (1995)**

La aparente arbitrariedad en la proyección de los argumentos temáticos de los verbos psicológicos en las distintas funciones gramaticales es para el autor una consecuencia de una teoría temática poco detallada. Así, propone distinguir en vez de Tema, tres papeles distintos: la causa, la meta (target) y la subject matter. Algunos ejemplos:

- 1) a. Bill was very angry at the article in the Times.  
b. The article in the Times angered/ enraged Bill.
- 2) a. John worried about the television set.  
b. The television set worried John.

El rol de The Times es Target en 1a; pero en 1b es causa. En 2a la frase Televisión set es subject matter; pero en 2b es causa.

Con esta distinción es posible predecir la aparición de los papeles temáticos en las distintas funciones gramaticales. Sin embargo, esta distinción entre causa y target/ subject matter genera una situación llamada por Pesetsky “T/SM constraint”:

---

<sup>7</sup> No tendrían argumento externo debido al conflicto entre el eje aspectual y temático.

“If causer of motion is distinct from either subject matter or target, why can not causer, on the one hand, and target/subject matter, on the other hand, cooccur with the same predicate?”

Los ejemplos que siguen son un ejemplo de la no coocurrencia de estos roles:

- 3) The article in the Times angered Bill at the government.\*
- 4) The Chinese dinner satisfied Bill with his trip to Beijing.\*
- 5) The television set worried John about the veracity of Bill’s ability.\*

La solución del autor a esta restricción supone una serie de herramientas. Para el autor verbos de la clase de Preocupar son morfológicamente complejos ya que incluyen un morfema causativo fonéticamente vacío junto con una raíz que tiene la misma red temática que un verbo de la clase de Temer, es decir, incluye un Experimentante y un T/SM. De otro lado, introduce un nuevo tipo de estructuras llamadas “cascadas”. La diferencia fundamental es que las “cascadas se dirigen hacia abajo, mientras que las estructuras tradicionales (estratificadas) lo hacen hacia arriba, sobre todo cuando hay varios sintagmas preposicionales. Compárese la estructura en cascada 6 con la estructura tradicional 7:

Fig. 6

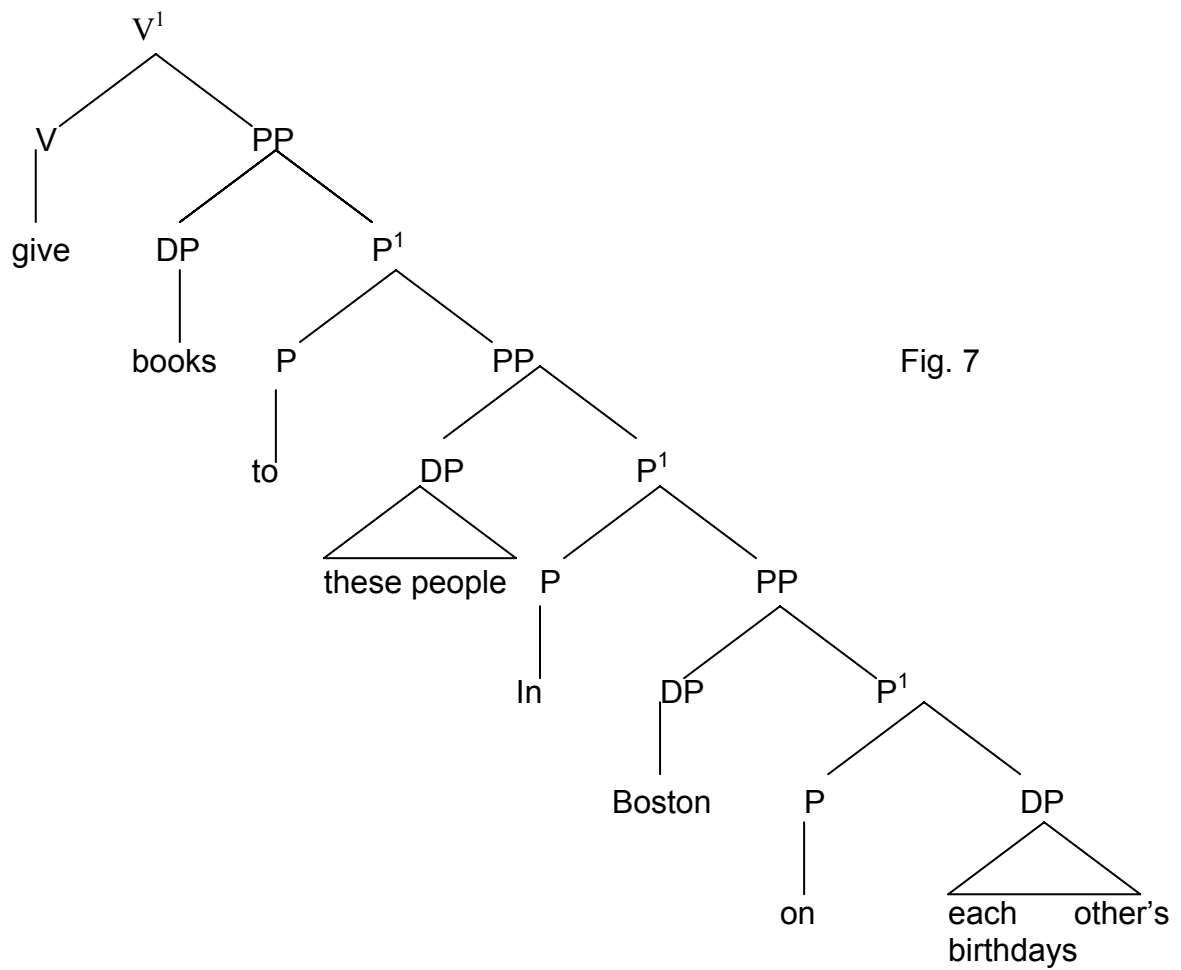
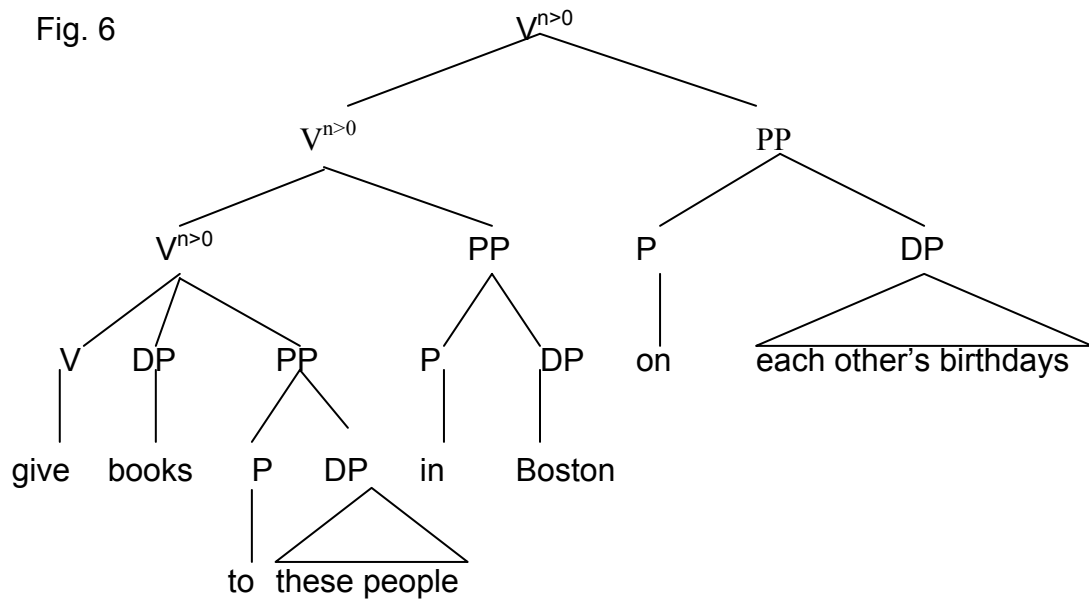


Fig. 7

Lo que se busca es que las preposiciones estén en una relación de c-comando. Una tercera asunción del autor es que el morfema causa se genera en un nivel más bajo que las preposiciones subcategorizadas, como se puede ver en la figura 8:

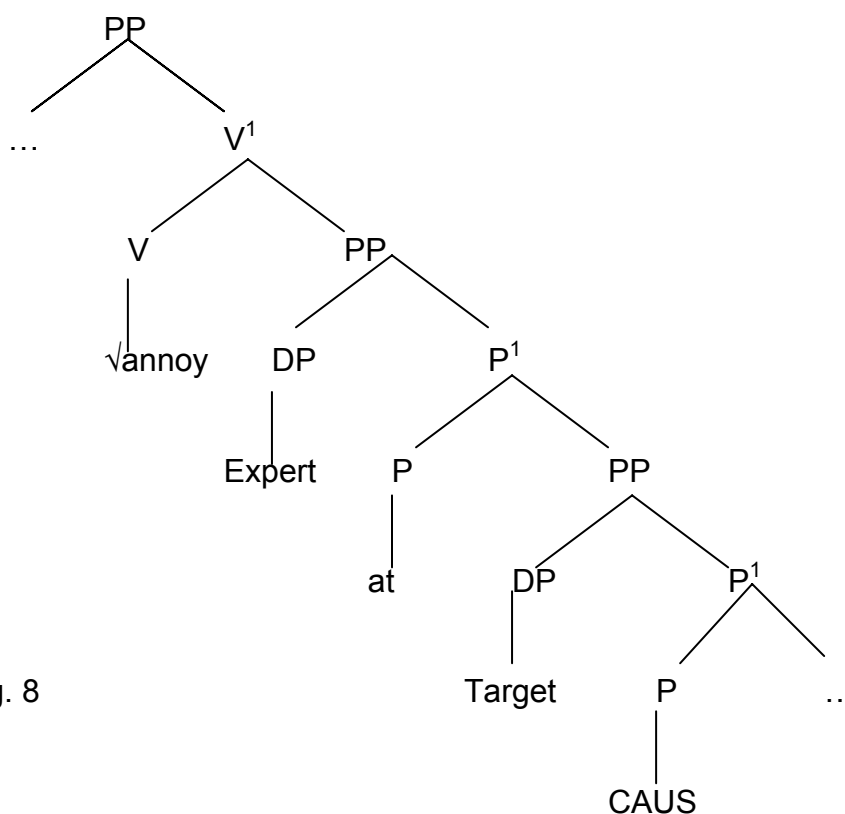


Fig. 8

Además Pesetsky adopta la siguiente restricción sobre el movimiento de las cabezas:

“An X(cero) may only move into the Y(cero) that properly governs it”.

Ahora, el morfema causa debe aparecer junto al verbo Annoy, para lo cual debe moverse hacia arriba; sin embargo, la restricción sobre el movimiento de cabezas aplica en este caso, ya que hay una preposición entre el morfema causa y el verbo. De este modo el autor consigue explicar la “T/SM constraint”.

## Bouchard (1995)

Según este autor las diferencias semánticas se proyectan como tales en la estructura sintáctica de las oraciones. De modo que debe haber diferencias semánticas entre las clases de verbos psicológicos. Sin embargo, es escéptico hacia las distintas versiones de la teoría temática que pretenden dar cuenta de estas diferencias, ya que los roles temáticos no serían lo suficientemente abstractos (son deducibles) para una teoría minimalista como la que él pretende construir:

1) Jean a enfermé le Chat dans le salon.

La oración 1 puede interpretarse como que Jean ha encerrado al gato con Intención o sin ella, dependiendo de la situación; de modo que los roles son deducibles de la situación. Reemplaza el concepto de rol, por el de Intención. Un Sujeto Intencional (SI) es un sujeto consciente que dirige su acción hacia un correlato de la intencionalidad no necesariamente consciente, el Concepto Intencional (CI), es decir, el objeto de la atención del SI.

Veamos los siguientes casos:

2) a. Personally, I fear Mary.

b. Personally, Mary fears me.\*

3) a. Personally, I frighten Mary.\*

b. Personally, Mary frightens me.

4) Personally, I (deliberately) frighten the children.

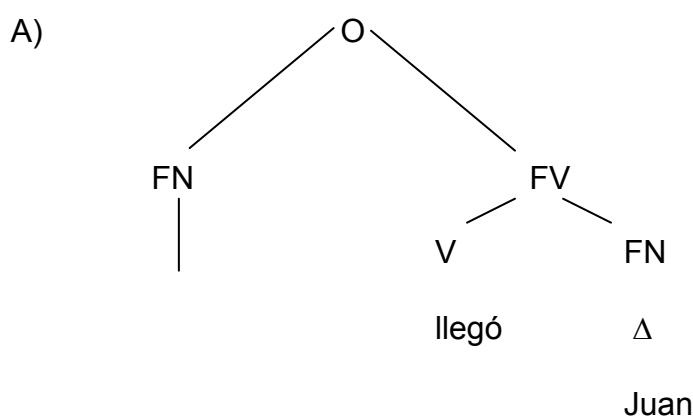
El adverbio Personally (en lo que a mí respecta) tiene un comportamiento interesante con estos verbos. Debemos partir del hecho de que el adverbio es compatible solo con un SI, ya que solo el SI es un participante consciente capaz de tener una opinión. De modo que 2b es mala porque el adverbio se

refiere al objeto; pero debe hacerlo al sujeto Exp. ya que es el que tiene el SI; esto es lo que ocurre en 2a. En la oración 3a, el adverbio se refiere al sujeto, pero este no es el Exp. con el SI. En 3b el adverbio incide sobre el objeto, que es el Exp. con SI. Debemos asumir que en la estructura profunda el objeto de 3b está en un nivel más alto que el sujeto temático superficial, de modo que el Exp. con SI siempre es, por lo menos en un momento, jerárquicamente superior al Tema<sup>8</sup>. De este modo, para Bouchard, tenemos una explicación para la distinta distribución de los experimentantes. Sin embargo, en la oración 4 el adverbio se refiere al sujeto agente. Para el autor, el agente es un caso de SI; el Exp. de 4 no tiene SI razón por lo cual ocupa la posición de objeto desde la estructura profunda.

## VERBOS PSICOLÓGICOS INACUSATIVOS

Perlmutter (1983) propuso en la década del setenta lo que hoy se conoce como la Hipótesis inacusativa. La idea central de esta propuesta es que hay dos clases de verbos intransitivos: los intransitivos puros o inergativos y los inacusativos.

Verbos inergativos o sólo intransitivos son: nadar, reír, jugar; inacusativos son: llegar, morir, crecer. Hay una diferencia semántica bastante clara entre las dos clases. Los intransitivos tienen un sujeto con rol Agente y los inacusativos, uno con rol Tema. Este sujeto temático se genera en la posición de objeto en la E – P:



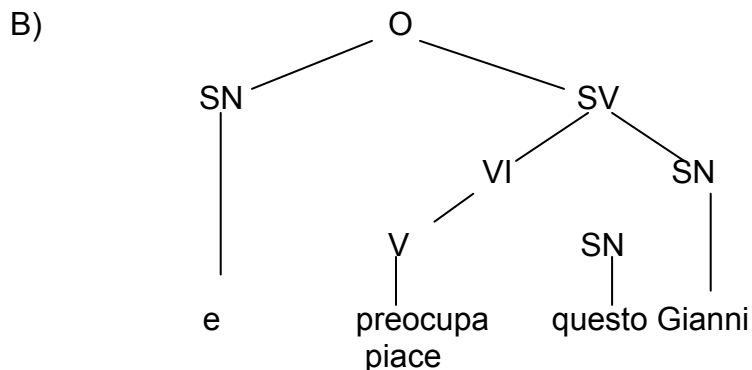
<sup>8</sup> Véase la figura B de la página 45.

La adaptación de la hipótesis de Perlmutter a la Teoría de Rección y Ligamiento fue hecha por Burzio (1981). A este autor le debemos la configuración anterior.

En esta Tesis nos interesan sobre todo los verbos inacusativos psicológicos. Belletti y Rizzi (1987:64) proponen, para el italiano, la existencia de verbos psicológicos cuyo sujeto no es profundo sino derivado desde la posición de objeto.

En sus propias palabras: “El núcleo de este trabajo está dedicado a justificar lo que es probablemente el aspecto más importante de nuestra propuesta, esto es, la hipótesis de que el diagrama B es la representación de la estructura – p de la oración 1”:

- 1) Questo preoccupa Gianni  
 Esto le preocupa (a) Gianni



Las pruebas sintácticas que proponen los autores son las siguientes:

- A) Los verbos psicológicos inacusativos no permiten reflexivización con Se:

- 2) Juan se preocupa (a sí mismo)\*

- B) No permiten Pro arbitrario:

- 3) Le preocupan a Juan\*



Necesariamente se interpreta en 3 a un sujeto en tercera persona plural. No es el caso de oraciones como *Tocan la puerta* en donde el sujeto es indefinido.

C) No permiten pasiva perifrástica:

4) Juan fue preocupado por la situación\*

La inacusativa de la cual tendría que derivar la pasiva 4 sería:

5) A Juan le preocupa la situación.

D) Los autores mencionan una prueba más, la construcción causativa:

6) Eso le ha hecho a Juan Preocupar\*

La idea es que las estructuras que contienen un sujeto derivado no pueden incrustarse en la construcción causativa. Tampoco se puede incrustar la pasiva perifrástica:

7) Juan ha hecho ser despedida a Maria.\*

Sí es posible incrustar una oración sin sujeto derivado o con sujeto profundo.

8) Juan ha hecho saltar al perro.

En general no se puede A, B y C por la misma razón: el sujeto de Preocupar no es profundo sino derivado. Si probamos con un verbo de sujeto profundo, el resultado serán oraciones gramaticales:

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 9) Juan se tocó (a sí mismo).          | Reflexiva           |
| 10) Tocan la puerta.                   | Con pro arbitrario  |
| 11) La imagen fue tocada por todos.    | Pasiva perifrástica |
| 12) Juan hizo tocar a todos la imagen. | Causativa           |

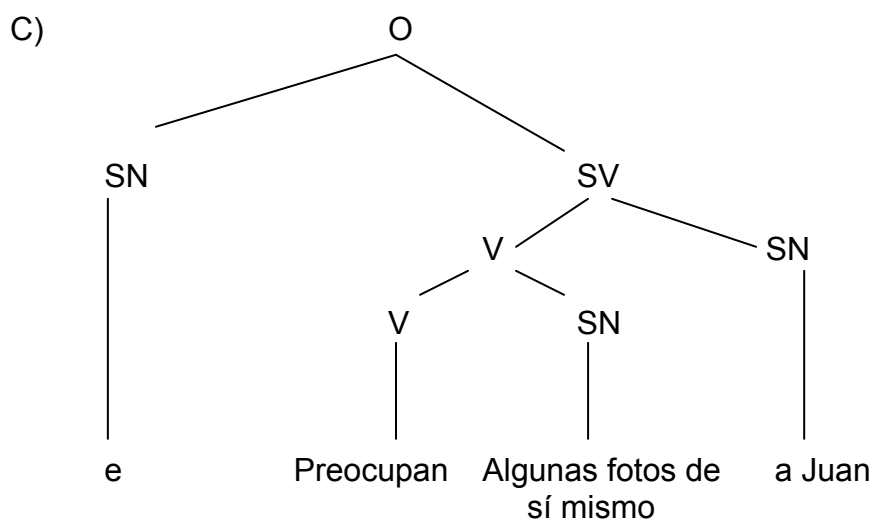
Es sabido que el Se impersonal es sólo permitido por verbos que tienen un sujeto profundo. Verbos con sujeto derivado no lo permitirán, tampoco el Preocupar inacusativo:

- 13) Se crece bastante allí. ¿¿ Verbo inacusativo
- 14) Se le preocupa a Juan. ¿¿ Verbo inacusativo
- 15) Se vende autos. Verbo transitivo

Los verbos psicológicos inacusativos presentan además un interesante comportamiento en Ligamiento. En 16, el Experimentante (Exp en adelante) puede ligar a la anáfora contenida en el sujeto. El problema es que se viola, aparentemente, la condición de c-comando requerida entre el antecedente y la anáfora:

16) Algunas fotos de sí mismo le preocupan a Juan.

Si adoptamos la representación C, no tendremos problemas con el c-comando ya que el Exp c- comanda al sujeto que contiene a la anáfora, por lo tanto, el ligamiento es posible. Debe notarse que si consideramos que el sujeto de 16 es profundo, será muy difícil explicar cómo Juan, el Exp, c – comanda a la anáfora.



Considero que las Pruebas son concluyentes en su objetivo. Muestran que el sujeto de verbos como Preocupar son distintos, son derivados.

Quisiera plantear que, en castellano, tenemos más de una versión del verbo Preocupar, y que sólo uno de ellos es inacusativa, aquella cuyo sujeto es temático. Lo que sigue es un esfuerzo por tratar de diferenciar semánticamente a una versión transitiva causativa de una inacusativa de un verbo psicológico.

### **CARACTERIZACIÓN SEMÁNTICA DE LOS INACUSATIVOS PSICOLÓGICOS**

Los verbos inacusativos psicológicos presentan un comportamiento singular respecto del pasado:

1) A María le gustó la película.

En 1 el gusto que le produjo la película no ha desaparecido, es decir, la película no ha dejado de gustarle. Esto es muy singular ya que, por lo general, el pretérito indica que el hecho expresado por el verbo ha terminado. También podemos ver este efecto de Permanencia en otros inacusativos psicológicos:

2) A Elena le agradó el viaje.

3) A Juan le repugnó la idea de claudicar.

4) A Sandra le fascinó la música de la película.

El efecto de Permanencia también podemos encontrarlos en verbos psicológicos inacusativos con versiones causativas alternas:

5) A Mirtha le aburrió ver la salida del Sol.

6) A Ernesto le alegró conocer el resultado.

7) A Carlos le satisfizo (inmediatamente ¿) el resultado.

8) A Carolina le sorprendió que Juan haya encontrado la respuesta.

Ahora comparemos este último grupo con las versiones transitivas causativas correspondientes:<sup>9</sup>

- 9) Ver la salida del Sol la aburrió
- 10) Conocer el resultado lo alegró.
- 11) El resultado lo satisfizo inmediatamente.
- 12) Que Juan haya encontrado la respuesta la sorprendió.

En 5 no podemos pensar que a Mirtha ya no le aburre ver la salida del Sol. Incluso podemos pensar en una reacción posterior de Mirtha: dejó de ver la salida del Sol. En 9 pensamos en un hecho puntual que quedó en el pasado. En 6 es posible pensar que la satisfacción que le produjo saber el resultado no ha cambiado o se ha ido<sup>10</sup>. El contraste con 10 es marcado. En 10 inevitablemente el hecho se dio en un punto en el tiempo y ahí se quedó. En 7 el adjunto hace anómala a la oración, ya que no coincide con la Permanencia de la oración. Sin embargo, la versión acusativa es gramatical. En la oración 8, si no hubo un cambio de opinión, podemos suponer que la sorpresa continúa, dicho de otro modo, el punto de vista que provocó la extrañeza continúa; retomaré esto último hacia el final. Sin embargo, en 12 pensamos sobre todo, en un momento puntual, en el que ocurrió la sorpresa.

- |                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| 13) Julián preocupó a María.    | transitiva causativa |
| 14) A María le preocupó Julián. | inacusativa          |

La oración 14 puede ser anómala si la interpretamos en un marco temporal puntual (perfectivo), como se interpreta a 13; sin embargo, es gramatical si interpretamos que durante un tiempo-que llega hasta el presente- Julián

---

<sup>9</sup> No tomaremos en cuenta la versión agentiva por ahora, ya que el Agente no puede ser Tema. El elemento desencadenante debe ser también el Tema. Esta es una condición indispensable para la derivación que planteamos

<sup>10</sup> Incluso hay una expresión común que solo parece posible con la versión inacusativa: a) A Juan le (lo\*) alegró el día el resultado. Justamente, lo que se indica es que la alegría fue algo permanente en el Exp.

preocupó a María, es decir, si le damos un matiz imperfectivo. Añadamos un adjunto a las oraciones para mejorar el contraste:

15) Julián (la) preocupó a María durante un buen tiempo.

16) A María le preocupó durante un buen tiempo Julián.

Las dos versiones aceptan el adjunto temporal; sin embargo creo que las interpretaciones son distintas. En 15 puedo tener dos lecturas: la interpretación de que cada vez que María veía a Julián, terminaba preocupada; algo como 17:

17) Julián (la) preocupó a María cada vez que lo veía.<sup>11</sup>

Además puedo tener la lectura de que María estuvo preocupada un tiempo por Julián.

En 16 la única lectura posible es que María estuvo preocupada por Julián un tiempo. No es posible tener una lectura equivalente a 17. De modo que 15 puede tener dos lecturas; pero 16, solo una.

Esta diferencia puede explicarse si asumimos que en la causativa hay dos eventos, en donde uno es causa del otro. En el caso de verbos psicológicos causativos, un evento sería la causación en sí –la fuerza desencadenante de la Causa externa- y el otro evento sería la reacción del Exp. En la versión inacusativa habría solo un evento, el de la aparición de la experiencia<sup>12</sup>. Sin embargo, es de esperar que algo desencadene la experiencia en el Exp. inacusativo, se trataría de una Causa interna.<sup>13</sup> Pues bien, el adjunto en la causativa 15 puede referirse a cualquiera de los dos eventos; pero el adjunto en la versión inacusativa solo enfatiza el segundo evento, el único en 16. Esto

---

<sup>11</sup> La FN Julián puede ser interpretada como la Causa y el Tema de la preocupación de María.

<sup>12</sup> La idea de que los transitivos tienen dos eventos es de Hale y Keyser (1993). Véase Mendikoetxea (1999), para un desarrollo de estas ideas en el área de inacusativos.

<sup>13</sup> La Causa interna es una propiedad inherente, en este caso en el Exp., responsable del hecho referido por el verbo. La actividad que provoca la Causa interna en el Exp. no contaría como un evento. Para una definición más detallada de la Causa interna véase la página 19-20.

explicaría porque 15 puede tener la lectura de 16 y una propia, justamente la que se refiere al primer evento, al de la causación en sí.

Observemos los siguientes ejemplos:

18) Julián (la) preocupó a María en la reunión.

19) A María le preocupó Julián en la reunión. ¿¿

20) En la reunión, a María le preocupó Julián. ¿¿

En 18 podemos imaginar que María observaba a Julián durante la reunión, y lo que hacía le parecía preocupante.

La oración 18 es una causativa que nos indica que la Permanencia de la experiencia duró lo que duró la reunión, no más allá de eso. Ahora, la causación externa ocurrió durante la reunión; por lo tanto, podemos decir que la permanencia dura lo que dura la causación externa, es decir, la Permanencia de la experiencia en una causativa externa depende de lo que dura la causación; en el caso de 18, lo que dura la reunión. Este límite en la Permanencia no es posible tenerlo ni en 19 ni 20. Lo que deja ver que la causación interna no es algo “visible” a la especificación temporal de los adjuntos, ya que no sabemos cuándo ocurre esta causación; probablemente porque se trata de algo interno en el Exp.

El verbo Aburrir muestra un comportamiento similar al de Preocupar:

21) Mauricio aburría a Sonia cada vez que se encontraban

22) A Sonia le aburría Mauricio cada vez que se encontraban.\*

La oración 21 es una causativa<sup>14</sup>. El sujeto es Causa Externa y el OD, Exp. La experiencia duraba lo que el encuentro. Si le queremos dar ese límite a la inacusativa, la oración se torna agramatical. Como ya se dijo, esto ocurriría porque sin causación externa en la oración-solo con la interna-, la permanencia se vuelve indefinida.

Observemos al verbo Alegrar:

23) Verlo (la) alegra a Silvia inmediatamente.

24) A Silvia le alegra inmediatamente verlo. ¿¿

Tenemos que los límites temporales marcados por el adjunto temporal no coinciden con la permanencia que expresa la inacusativa.

Veamos el caso del verbo Sorprender:

25) La capacidad expresiva de Björk (los) sorprendió a todos durante el concierto.

26) A todos les sorprendió durante el concierto la capacidad expresiva de Björk. ¿

La oración 26 es buena si interpretamos que el adjunto no se refiere al momento de la sorpresa –como en 1-, sino al momento en que se dio la capacidad expresiva de la cantante. Algo como:

27) A todos les sorprendió la capacidad expresiva de Björk durante el concierto.

Sin embargo, esta interpretación no es pertinente para lo que buscamos ya que no hay adjunto que favorezca o no la Permanencia. Como es de esperar también es buena la versión causativa de 27:

---

<sup>14</sup> Pensemos que Mauricio, sin notarlo, siempre hablaba de lo mismo; en este caso su rol es Causa; como agente Mauricio se aseguraría de que Sonia quede aburrída, tal vez haciéndole bromas pesadas, por ejemplo.

28) La capacidad expresiva de Björk durante el concierto (los) sorprendió a todos.

Ahora, la oración 26 es anómala debido a que el adjunto está limitando la experiencia al concierto; pero la inacusativa no puede coincidir con esos límites.

Hasta aquí hemos tratado de diferenciar a las inacusativas de las causativas usando un rasgo semántico, la Permanencia. Parece claro que lo que permanece no es la experiencia en sí. El gusto, la alegría, la sorpresa son experiencias no permanentes. De modo que podemos preguntarnos qué es exactamente aquello que permanece. Estas experiencias son provocadas a partir de un juicio que hace el Exp. del Tema. Este juicio se sostiene, necesariamente, en la presencia de cierta información que yace en el Exp., esta información sería la Causa interna. Entonces la experiencia depende de la Causa interna. Considero que lo que es permanente es el juicio que desencadena la experiencia, mas no la experiencia en sí. Se ha creado un vínculo permanente entre un Tema y el Exp. gracias al juicio, la CI, de este.

Debido al juicio que lleva a la experiencia, podría decirse que lo expresado por el verbo toma la forma de una opinión del Exp.; se convierte en la expresión de un punto de vista.

Ahora, de otro lado, quisiera enfatizar el hecho de que en la causativa, en ciertos contextos, es posible interpretar Permanencia, aunque con esfuerzo. Al parecer la causa externa sólo inhibe la aparición de la Causa interna. Sin embargo, es con esfuerzo que podemos asignarle CI al Exp. que tiene una Causa externa en frente. Esta opacidad tal vez explique la necesidad de poner al Exp. de la inacusativa siempre antes del verbo, convirtiéndose así en una forma distribucional de distinguirla de la causativa.



En lo que respecta a la formación de la inacusativa, está demostrado que es una versión derivada<sup>15</sup>. Lo que habría que establecer es cuál es su versión anterior, la transitiva causativa o la transitiva agentiva. Hasta ahora hemos puesto en relación a la inacusativa con la transitiva causativa por lo siguiente: la versión agentiva no tiene el rol Tema:

29) Juan preocupa a María a voluntad con sus historias.

En 29 la FP con sus historias es un adjunto con doble rol, Instrumento-Tema. Podríamos decir que la inacusativa 30 se forma con el OD y la FP de 29:

30) A María le preocupan las historias.

Sin embargo, los procesos derivativos o de cambio de función gramatical no involucran adjuntos sino argumentos. Entonces, no habría manera de explicar cómo aparece el rol Tema en la inacusativa. De modo que descartamos a la versión agentiva como base para la inacusativa. El candidato es la versión causativa:

31) Las historias la preocupan.

En 31 el sujeto es Causa y Tema. Lo que sucedería en la inacusativa es una descausativización de 31, lo que trae consigo un cambio en la función gramatical y en las posiciones a ocupar. Sin embargo, el comportamiento del verbo Interesar parece contradecir lo argumentado:

32) Juan interesó a los chinos en el negocio.

33) A los chinos les interesó el negocio.

El sujeto de 32 es Agente, ya que lleva volición en el acto; el OD es el Exp. y la FP es el Tema. No es posible tener una causativa con este verbo:

---

<sup>15</sup> Véase la explicación de Belletti y Rizzi en el capítulo anterior

### 34) El negocio los interesó.\*<sup>16</sup>

La inacusativa solamente puede derivar de la agentiva. Lo que llevaría a afirmar que se ha formado con el OD y la FP de 32. Creo que esta vez sí es posible ya que la FP es un argumento del verbo, a diferencia de lo que sucedía en 29 con Preocupar.

Si la argumentación es correcta, tenemos que la inacusativa puede derivar de un verbo causativo o de un agentivo, como Interesar. El objetivo de esta inacusativización sería darle al Exp. una Causa interna, lo que de algún modo hace al verbo más psicológico, ya que la causación dependerá solo de lo que el Exp. lleve consigo.

---

<sup>16</sup> Creo que la causativa no es posible porque no es necesaria. Si vemos la oración agentiva 29, el rol Tema no es argumento del verbo; sin embargo, en la causativa 31 sí lo es. La función de la causativa sería convertir al Tema en argumento del verbo. Ahora, en Interesar el Tema sí es argumento del verbo, por lo tanto, la causativa es dispensable

## CAPÍTULO V

### PASIVAS DE INACUSATIVOS

Observemos los siguientes casos:

- 1) Iván preocupa a Esther a voluntad.
- 2) La actitud de Iván preocupa a Esther.
- 3) A Esther le preocupa la actitud de Iván.
- 4) Esther se preocupa de la actitud de Iván.

La primera oración es una transitiva agentiva. En ella el Exp. sufre la acción de un Agente, es decir, el Exp. no tiene que juzgar a un Tema, ya que la experiencia es impuesta intencionalmente por el sujeto, que tiene el dominio. La oración 2 es una causativa transitiva con poder de Juzgamiento en el Exp. La inacusativa 3 derivaría de la causativa, no de la agentiva. Esta última no presenta Tema; en la causativa, el sujeto es Tema, justamente uno de los roles en la inacusativa.<sup>17</sup>

De la inacusativa 3 se derivaría a su vez la pasiva 4. Fundamentalmente, la razón de esta aseveración es que el Exp. de 3 sería el mismo que el de 4; los de 1 y 2 son distintos.

En el capítulo anterior vimos que la diferencia entre la versión causativa y la versión inacusativa es la presencia del rasgo Permanencia en esta última. Si la pasiva deriva de la inacusativa debe tener también este rasgo. Si vemos a la pasiva participial, podemos notar que no hay cambio en el significado de la pasiva respecto de la activa; las dos oraciones tienen un equivalente significado. Del mismo modo, si la versión con Se de estos verbos psicológicos es una pasiva de inacusativa, no debe haber diferencias fundamentales en la

---

<sup>17</sup> Véase el capítulo anterior para una discusión más detallada

interpretación entre estas dos. Específicamente, el Exp. de la pasiva debe tener también Causa interna.

5) A Juan le aburrió ver la salida del Sol.

6) Juan se aburrió de ver la salida del Sol.

Como decíamos respecto de las inacusativas en el capítulo anterior, es posible pensar que en la oración 5 la experiencia expresada en el verbo continúa<sup>18</sup> aunque el verbo esté en pretérito. La misma Permanencia la podemos interpretar en la pasiva 6. Podemos pensar en ambas que a Juan le sigue pareciendo aburrido ver la salida del Sol. Incluso podemos pensar que Juan ya no verá más la salida del Sol, como resultado de su aburrimiento; una lectura que es más clara en la pasiva que en la inacusativa. En 6 es más notoria la participación del Exp. en la causación de la experiencia; es más evidente que la experiencia depende sólo del Exp., de su juicio. De modo que podemos sostener que la pasiva enfatiza la Causa interna del Exp.<sup>19</sup> Podemos concluir entonces que la inacusativa y pasiva tienen ambas el rasgo de Permanencia, debido a la presencia de la Causa interna; sin embargo, en la pasiva se destaca más esta Causa.

7) Ver la salida del Sol lo aburrió.

La oración 7 es una causativa en donde es difícil interpretar Permanencia. Al leer 7 pensamos que, en una ocasión, ver la salida del Sol aburrió a Juan. La razón que dimos para esta falta de Permanencia es la inhibición de la Causa interna en el Exp. de 7 por la Causa externa. La CI crearía un vínculo permanente entre un Tema y el Exp. La Causa externa provocaría en el Exp. algo más parecido a una reacción, pasajera por definición.

Veamos los siguientes contrastes:

---

<sup>18</sup> Lo que realmente sería permanente es el juicio que llevó a la experiencia. Véase la página 53 para una explicación más detallada

<sup>19</sup> Planteamos antes –página 53- que el juicio dependía de cierta información en el Exp. Esta información sería la Causa interna.

- 8) Escuchar ópera la aburre con frecuencia.
- 9) A Elena le aburre con frecuencia escuchar ópera. ¿
- 10) Elena se aburre con frecuencia de escuchar ópera. ¿

La inacusativa 9 y pasiva 10 son anómalas; sin embargo, la causativa 8 es buena. El adjunto temporal no es permitido en 9 y 10 porque contradice el rasgo de Permanencia presente en esas oraciones; dicho de otro modo, el adjunto no es compatible con el vínculo permanente creado por la CI entre el Exp y el Tema. La causativa 8 sí permite el adjunto.

- 11) Juan aburría a Sonia cada vez que se encontraban.
- 12) A Sonia le aburría Juan cada vez que se encontraban. ¿¿
- 13) Sonia se aburría de Juan cada vez que se encontraban. ¿¿

Debemos interpretar en el sujeto de 11 una Causa, no un Agente; algo de Juan, sin saberlo él, aburría a Sonia. Esta causativa es correcta, mas no así la inacusativa y pasiva. De nuevo, el adjunto contradice la Permanencia en estas últimas oraciones.

Veamos qué sucede con el verbo Preocupar.

- 14) El comportamiento de Sandra preocupa frecuentemente a Ignacio.
- 15) A Ignacio le preocupa frecuentemente el comportamiento de Sandra. ¿¿
- 16) Ignacio se preocupa frecuentemente del comportamiento de Sandra. ¿¿

El verbo Preocupar muestra la misma restricción que Aburrir. El adjunto no es permitido por la Causa interna del Exp. en la inacusativa 15 y pasiva 16. Esta última parece mejorar si interpretamos a Preocupase como Ocuparse; sin embargo, no es este el significado que presenta 14 y 15. El significado de Ocuparse o poner atención en 16 es más bien un significado más activo, menos psicológico. Este significado parece no tener restricciones frente a adjuntos que limitan la Permanencia.

- 17) Juan preocupó a María en la reunión.
- 18) A María le preocupó Juan en la reunión.\*
- 19) María se preocupó de Juan en la reunión.\*

El adjunto locativo en 18 y 19 hace agramaticales a las oraciones. La causativa es buena, ya que el adjunto delimita el tiempo en el que se dio la reacción, la preocupación. Inacusativa y pasiva no admiten delimitaciones de ese tipo.

Veamos el caso del verbo Alegrar:

- 20) Ayer la solidaridad de la gente lo alegró.
- 21) Ayer a Sergio le alegró la solidaridad de la gente. ¿
- 22) Ayer Sergio se alegró de la solidaridad de la gente. ¿

El adjunto temporal no es permitido en 21 y 22 porque restringe la permanencia de estas oraciones.

- 23) Conocer el resultado lo alegró.
- 24) A Percy le alegró conocer el resultado.
- 25) Percy se alegró de conocer el resultado.

De 23 no podemos saber si la alegría continúa, ya que la oración refiere a un momento específico. Ese impedimento se borra en 24 y 25. Como decíamos antes<sup>20</sup>, es posible interpretar una especie de punto de vista en el Exp. de 24 y 25; como una opinión respecto del hecho que describe el Tema. Interpretamos a ésta como Permanente, no como algo momentáneo.

Observemos unos ejemplos más que muestran la no pertinencia de ciertos adjuntos en inacusativas y pasivas:

- 26) A Silvia le alegra inmediatamente verlo. ¿¿

---

<sup>20</sup> Véase la página 53 del capítulo anterior.

27) Silvia se alegra inmediatamente de verlo. ¿¿

La causativa transitiva es correcta:

28) Verlo la alegra inmediatamente.

Observemos las restricciones en otros verbos:

29) Ayer a María le avergonzó la actitud de Juan. ¿¿

30) María se avergonzó ayer de la actitud de Juan. ¿¿

31) La actitud de Juan avergonzó ayer a María.

El adjunto es permitido en la causativa, pero no en la inacusativa y pasiva.

Los contrastes expuestos muestran una naturaleza similar en el Exp. de la inacusativa y de la pasiva. El Exp. causativo es distinto de estos de acuerdo con las pruebas presentadas. Ahora, tal como sucede en la pasiva participial, se espera que no se produzca cambios fundamentales en el significado en el proceso de pasivización de una activa, por lo tanto, podemos descartar a la causativa como una posible “fuente” o base para la pasiva con verbos psicológicos.

Una posibilidad a considerar es que la pasiva pueda derivar de una versión agentiva. Veamos las siguientes oraciones:

32) Enrique preocupó a Elena a voluntad.

33) La actitud de Enrique (la) preocupó a Elena.

34) A Elena le preocupó la actitud de Enrique.

35) Elena se preocupó de la actitud de Enrique.

La oración 32 tiene un sujeto Agente, que con intención preocupa a Elena. Sin embargo, este Agente no es el Tema de la preocupación de Elena. De modo que no puede ser la base para la pasiva. Podemos agregarle un Tema a 1:

36) Enrique preocupó a Elena a voluntad con sus historias.

Entonces la pasiva podría derivar de 36; sin embargo, el Exp. no tiene Causa interna<sup>21</sup>; el Exp. pasivo sí la tiene, por lo tanto debe derivar de un Exp. que tenga Causa interna, como el de la inacusativa.

Una razón más para descartar a la versión agentiva como posible base para la pasiva es que la agentiva no tiene al Tema como argumento; la frase “con sus historias” en 36 es un adjunto. No podríamos derivar una pasiva a partir de un adjunto.

Otra posible fuente para la pasiva es la causativa 33. Sin embargo, tenemos una situación similar a la agentiva: El Exp. no tiene tampoco Causa interna.<sup>22</sup>

El verbo Enamorar muestra una interesante situación:

37) Juan enamoró a María.

38) María es enamorada por Juan.

39) María se enamoró de Juan.

El sujeto de 37 es Agente y Tema. El verbo no tiene inacusativa:

40) A María le enamora Juan.\*<sup>23</sup>

En 37 tenemos dos eventos: Lo que hace Juan como Agente y lo que le sucede a María como Exp. teniendo como Tema a Juan. La pasiva participial 38 parece referirse solo al primer evento; la pasiva con Se 39, al segundo evento.

Ahora, ¿por qué es posible ir de una agentiva como 37 directamente a la pasiva con Se? El Exp. de Enamorar debe tener Causa interna. El verbo Enamorar deviene del verbo Amar, cuyo Exp. es sujeto profundo:

41) Federico amó a Susana.

---

<sup>21</sup> En la agentiva no notamos ningún tipo de Permanencia, el rasgo que muestra la existencia de CI. Así, podemos pensar que en 36 la preocupación de Elena duró lo que la acción intencionada de Juan. Incluso podemos ponerle límites temporales no permitidos en la inacusativa o pasiva: a) Ayer Enrique preocupó a Elena con sus historias. b) Juan preocupó a Elena frecuentemente con sus historias.

<sup>22</sup> Véase el capítulo anterior para una ejemplificación de esta aseveración

<sup>23</sup> Probablemente esta oración sea correcta en dialectos leístas; sin embargo, este trabajo se restringe a dar cuenta de dialectos del castellano no leístas.



En 41 no hay Permanencia. La experiencia no llega hasta el presente. Sin embargo, en 37 podemos interpretar Permanencia en el Exp., ya que podemos pensar que María sigue enamorada de Juan. El Agente de 37 debe ser el responsable de que su Exp. tenga Causa interna. La labor de este Agente es hacer que el Exp. lo juzgue como pasible de ser amado, es decir, el Agente busca crear en el Exp. una CI favorable hacia él. Si el razonamiento es correcto, entonces el Exp. de 37 ya contaría con una CI; lo que lo dejaría listo para ir a la pasiva. Una consecuencia lateral que obtenemos es que verbos como Amar<sup>24</sup> no tendrían Causa interna. Esta aparecería recién en las inacusativas, para luego ser priorizada en la pasiva.

Podemos preguntarnos por qué en verbos como Preocupar (42), el Agente no incide en el Exp. buscando una CI, y así ir directamente a la pasiva. No sería posible porque el Agente en estos verbos no es el Tema. Para que el Agente pueda imponer una CI en el Exp. debe cumplir con un requisito: ser también el Tema.

42) Junior preocupó adrede a su hermano con sus cuentos.

De otro lado, podemos interpretar que en la pasiva 39 María sigue enamorada de Juan, es decir, el Exp. tiene, al igual que la inacusativa, Permanencia.

Observemos al verbo Interesar, un verbo con tres argumentos:

43) Pablo interesó a los oyentes en su exposición.

44) A los oyentes les interesó la exposición.

45) Los oyentes se interesaron en la exposición.

En el capítulo anterior establecimos que el sujeto de una oración como 43 es solo Agente. ¿Por qué no podemos ir directamente a la pasiva 45 desde 43, como sucede en Enamorar? La razón es la ausencia de Causa interna en el

---

<sup>24</sup> Amar pertenece al grupo de Temer, según la clasificación de Belletti y Rizzi, adoptada aquí.

Exp. de 43, a diferencia del Exp. de Enamorar.<sup>25</sup> Entonces, es necesario procurarse una CI para llegar a la pasiva; la salida es la inacusativa. En 44 el Exp. tiene CI, lo que lo habilita para la pasivización.

El verbo Molestar muestra una restricción peculiar:

- 46) María molesta a Juan.
- 47) A Juan le molesta María. ¿¿
- 48) Juan se molesta de María. \*

El sujeto de la oración 46 no puede ser interpretado sino como Agente. La inacusativa es anómala y la pasiva, agramatical. Sin embargo, los juicios cambian cuando ponemos una Causa externa como sujeto:

- 49) La irresponsabilidad de Juan molesta a María.
- 50) A María le molesta la irresponsabilidad de Juan.
- 51) María se molesta de la irresponsabilidad de Juan.

Las tres oraciones son buenas. Al parecer el verbo Molestar requiere de un tipo de FN determinada como Causa externa. Un nombre como Juan ofrece bastantes dificultades para ser interpretado como Causa externa con este verbo. Sin embargo, es posible tener:

- 52) Carlos se molestó con Katia.

El verbo en 52 parece ir más allá de la experiencia de la molestia; parece indicar la reacción a la molestia. Se trata de una versión bastante activa del verbo. En esta nueva versión, la restricción señalada antes desaparece. Una restricción y salida similar tenemos con Enojar:

---

<sup>25</sup> Podemos notar en 43 que la oración permite adjuntos que la CI no haría: a) Ayer Pablo interesó a los oyentes en su exposición. b) A los oyentes les interesó ayer la exposición. ¿¿ Además en la oración “Pablo los interesó en su exposición”, lo primero que interpretamos no es Permanencia sino un hecho puntual. En cambio, en 44 interpretamos, sobre todo, que los oyentes quedaron interesados permanentemente.

- 53) Rodrigo enoja a Marta.
- 54) A Marta le enoja Rodrigo. ¿¿
- 55) Marta se enoja de Rodrigo.\*

Inacusativa y pasiva son anómalas; sin embargo, la pasiva mejora si le damos más actividad a verbo con el cambio de preposición:

- 56) Marta se enoja con Rodrigo.

Rodrigo parece ser el blanco del enojo de Marta. Ya no solo el tema del enojo, sino el que recibirá la reacción a este.

El verbo Alegrar muestra restricciones similares:

- 57) Federico alegra a Gabriela.
- 58) A Gabriela le alegra Federico.¿¿
- 59) Gabriela se alegra de Federico.\*

Si especificamos la FN, sí es posible:

- 60) El resultado alegró a Gabriela.
- 61) A Gabriela le alegró el resultado.
- 62) Gabriela se alegró del resultado.

Incluso es posible tener:

- 63) Me alegro por ti.

En donde la restricción parece haber desaparecido. En este caso, a diferencia de 52 ó 56, no hay un cambio del significado del verbo hacia una versión más activa. El rol de la FP es una especie de Beneficiario -Tema; un rol que parece superar la restricción de especificidad que presenta este verbo cuando el objeto es solo Tema.

Hasta aquí hemos establecido que la pasiva sería una versión derivada de la inacusativa, la que a su vez derivaría de una transitiva causativa. Hemos dicho que la pasiva se justifica porque destaca la Causa interna del Exp. de la inacusativa. Esta última existe porque el Exp. de la causativa no tiene Causa interna. La presencia de la Causa interna provoca una lectura en la que la experiencia expresada por el verbo parece depender enteramente del Exp., y no de algo externo. Quisiera ahora presentar algunos contrastes que demostrarían la presencia de la Causa interna en el Exp. inacusativo y pasivo, pero no en el causativo:

- 64) La actitud de Mirta lo decepcionó justificadamente. ¿¿
- 65) A Juan le decepcionó justificadamente la actitud de Mirta.
- 66) Juan se decepcionó justificadamente de la actitud de Mirta.

El adjunto *justificadamente* implica que ha habido un juzgamiento del Exp. del Tema. En la causativa 64 tal juzgamiento no tiene cabida por eso el adjunto no es permitido. En la inacusativa es posible, pero es totalmente natural en la pasiva, ya que el Exp. es notoriamente solo Causa interna.

- 67) La justificación lo sorprendió inexplicablemente. ¿¿
- 68) A Juan le sorprendió inexplicablemente la justificación.
- 69) Juan se sorprendió inexplicablemente de la justificación.

De nuevo, el adverbio supone una Causa interna en el Exp. De modo que solo es posible tenerlo en la inacusativa y pasiva.

- 70) Que Mirta haya conseguido trabajo alegró hipócritamente a Juan. ¿¿
- 71) A Juan le alegró hipócritamente que Mirta haya conseguido trabajo.
- 72) Juan se alegró hipócritamente de que Mirta haya conseguido trabajo.

El adverbio supone un control de la experiencia. Esto solo es posible si asumimos que ha habido un juzgamiento del Exp., y no un desencadenamiento de la experiencia provocado desde afuera.

73) El video me aburrió sin darme cuenta. ¿¿

74) (A mí) me aburrió el video sin darme cuenta.

75) Me aburrí del video sin darme cuenta.

La frase preposicional supone un control en el desarrollo de la experiencia. Esto solo es posible si la experiencia depende del Exp.

Observemos ahora el caso de verbos psicológicos con sujeto profundo Exp. Empezaremos con Admirar:

76) Alejandra admira el cuadro en el museo.

77) Alejandra admira a Picasso.

78) La actitud de Marcos (la) admira a Alejandra.

Según Cuervo (2002), la versión primera del verbo fue la de 76, en donde el verbo significa “ver, contemplar o considerar con estima o agrado especiales a alguien o algo que llaman la atención por cualidades juzgadas como extraordinarias” (DRAE, 2001). Admirar en 76 es una forma de ver, de Mirar. En 77 el verbo ya no tiene que ver con un acto de percepción. Ahora su significado es: “Tener en singular estimación a alguien o algo, juzgándolos sobresalientes y extraordinarios” (DRAE, 2001). El verbo se ha hecho totalmente psicológico.

En 78 el verbo tiene el Exp. como OD y significa “causar sorpresa la vista o consideración de algo extraordinario o inesperado” (DRAE, 2001). Esta versión causativa se originaría de la versión 76 del verbo, en donde podemos encontrar

rasgos de causación; inicialmente el cuadro debe haber provocado nuestra atención por considerarlo fuera de lo común.

Si la argumentación es correcta, podemos decir que 77 y 78 son versiones derivadas de 76, ya que están contenidas en ella.

De 78 podemos tener la derivación hacia la pasiva:

79) A Alejandra le admira la actitud de Marcos.

80) Alejandra se admira de la actitud de Marcos.

Notamos Permanencia en 79 y 80, pero no en 78. La aceptación del adjunto frecuentemente sólo en la causativa confirma la apreciación:

81) La sabiduría de Marcos admira frecuentemente a Alejandra.

82) A Alejandra le admira frecuentemente la sabiduría de Marcos. ¿

83) Alejandra se admira frecuentemente de la sabiduría de Marcos. ¿¿

Observemos ahora al verbo Gustar:

84) Juan gusta de las bromas.

Según Corominas (1987), la primera versión de Gustar fue Gustar de. Considero que el sujeto de esta versión es profundo. Una prueba muy común para determinar esto es impersonalizar la oración con Se:

85) Aquí se gusta mucho de las bromas.

La oración es gramatical, entonces el sujeto es profundo.

El significado del verbo en 84 es el “desear, querer y tener complacencia en algo” (DRAE, 2001).

Ahora, la oración 86 parece ser una versión sin preposición de Gustar de:

86) ¿Gusta un café?

La preposición desaparece con frecuencia en esta fórmula de cortesía; sin embargo, podemos añadirla:

87) ¿Gusta de un café?

87, aunque no es muy común, muestra la posible alternancia de la preposición. Dice Moreno (1994: 51): “Cuando el objeto no está totalmente implicado en la acción verbal, se produce una mayor separación de éste, bien mediante una preposición como en español (“comió de esa tarta”, “bebió de esa agua”)...”. Es de esperar que en 86 el objeto se considere totalmente implicado –léase consumido- en el verbo. Este relajamiento en la presencia de la preposición ocurre solo en fórmulas como las de 86. La misma oración en un contexto no marcado como el de 84 es incorrecta:

88) Juan gusta el café.\*<sup>26</sup>

La oración 89 muestra ausencia de preposición, aunque creo por razones distintas:

89) Lo haré como guste.

En 89 ocurre lo que con otros verbos de régimen:

90) Lo que tú pienses estará bien.

91) Lo que hable será grabado.

No es posible tener una preposición sin su argumento (término) requerido, entonces si queremos una versión intransitiva del verbo, la preposición no podrá acompañar al verbo.

El verbo Gustar también tiene el significado de Probar:

---

<sup>26</sup> La oración 88 es incorrecta en el sentido de Juan gusta del café, es decir, en el sentido de tomar café y disfrutarlo. Es gramatical la oración 88 en el sentido de probar

92) María gusta el queso.

Esta versión está más relacionada con un Hacer que con una experiencia psicológica. Parece estar en relación directa con su versión nominal Gusto, como sentido.

Veamos el siguiente grupo:

93) Juan gusta de las bromas.

94) A Juan le gustan las bromas.

95) Juan se gusta de las bromas.\*

La inacusativa 94 derivaría directamente de Gustar de. En 93 podemos interpretar que a Juan le gusta hacer bromas o escucharlas; pero en 94 ha desaparecido esa posibilidad. Lo que interpretamos en 94 es que le gustan las bromas en sí. La inacusativa ha borrado el Hacer; el verbo es ahora más psicológico. Una sicologización similar veíamos en la versión con Causa externa de verbos como Preocupar, Aburrir; en donde la inacusativa borraba la Causa externa del verbo. Generalizando, podemos decir que la inacusativa se encarga de focalizar lo que ocurre en el Exp., borrando cualquier posible Hacer en la oración, sea este causativo o no.

La oración 95 es agramatical. Establecimos que el “objetivo” de la pasiva era destacar la Causa interna del Exp.<sup>27</sup>, lo que llevaba a interpretar a la experiencia como dependiente por completo del Exp., y no de alguna Causa externa. Considero que 95 es agramatical porque la versión inacusativa enfatiza lo suficiente que el Exp. es el responsable de la experiencia, y no algo externo. El gusto depende de una especie de Coincidencia que se genera entre el Tema y lo que el Exp. lleva, la Causa interna. Sin esa CI no podría darse el gusto. No es el hecho de que algo externo se imponga a nuestros gustos; estos dependen enteramente de nosotros.

---

<sup>27</sup> Ver la página 57.



Hay un grupo de verbos con un comportamiento particular. No es muy claro si tienen versiones transitivas:

96) María recuerda que su voz todo lo encantaba.

97) La mentira lo fascina.

98) El vino lo agrada.\*

Según el Diccionario Panhispánico de Dudas (2005), Encantar solo tiene versión con OD con el sentido “someter a poderes mágicos”; este uso no es psicológico. Sin embargo cuando significa Gustar mucho, el Exp. es OI.

Para el caso de Fascinar dice el Diccionario que su uso oscila entre la versión acusativa y dativa, por tratarse de un verbo de “afección psíquica”. Percibo que la versión dativa es la más común. Con Agradar ningún diccionario consultado registra versión acusativa.

Las versiones inacusativas de estos verbos son comunes:

99) A María (frecuentemente\*) le encanta el vino.

100) A Juan (frecuentemente\*) le fascina la música.

101) A Elena (frecuentemente\*) le agrada viajar.

El adjunto hace agramaticales las oraciones, lo que nos confirma que son efectivamente inacusativas. Además en las versiones en pretérito, podemos interpretar que la experiencia queda en la forma de un punto de vista:

102) A María le encantó el vino.

103) A Juan le fascinó la obertura.

104) A Elena le agradó viajar.

Las versiones con Se de estos verbos (105-107) no son aceptadas ni registradas salvo la de Agradar, que se menciona en un uso pronominal en el DRAE; pero no se da ningún ejemplo:

105) Juan se encantó con la belleza de María.

106) Juan se fascinó con la sabiduría de Elena.

107) Elena se agrada de saber la respuesta.

Aunque no son comunes estas versiones, los hablantes consultados no encuentran estas oraciones agramaticales, aunque sí inusuales.

En estos verbos, como con Gustar, la versión inacusativa denota una participación considerable del Exp. Es un tanto remota la posibilidad de que una Causa externa pudo habernos llevado a esas experiencias. Suponemos siempre que éstas dependen, en gran parte, de la perspectiva del Exp. Tal vez esto explique la poca presencia de versiones pronominales con estos verbos.

Veamos ahora el siguiente grupo, con Exp. como sujeto profundo:

108) María no apetece bocaditos.

109) A María no le apetecen esos bocaditos.

110) María no se apetece de bocaditos.\*

La versión transitiva 108 es aceptada; la inacusativa, también. Sin embargo, la versión pronominal no lo es. La razón sería, como en el caso de Gustar, que la versión pasiva repetiría a la versión transitiva. Un caso de redundancia.

Es común encontrar Le y Se juntos en este verbo:

111) No se me apetece nada.

Aunque el Se en 111 es opcional:

112) No me apetece nada.

Se trataría del Se aspectual, el mismo de “Juan se comió la torta”.

113) Juan repugna la idea de claudicar.

El significado del verbo en 113 es el de Rechazar; es un significado fundamentalmente no psicológico, activo. Sin embargo, la versión inacusativa sí muestra el lado psicológico del verbo, con el significado de Desagradar en sumo grado:

114) A Juan le repugna la idea de claudicar.

La versión pronominal no está registrada:

115) Juan se repugna de todo.

## **PASIVIZACIÓN DE INACUSATIVAS**

Hasta ahora lo que se ha hecho en este capítulo es justificar en términos semánticos la derivación que permite poner en relación a versiones transitivas, inacusativas y pasivas de un mismo verbo. Lo que sigue es un intento por describir cómo sería la pasivización de la inacusativa. Para esto tomaré la teoría de Baker (1988) al respecto.

Como se dijo en el capítulo de Pasivas, Baker sostiene que hay dos tipos de pasivizadores categorialmente distintos: INFL y Nombre. El morfema participio –ed del inglés sería un INFL porque se genera en I, para luego afijarse al verbo. De manera análoga, en castellano el morfema –do sería un pasivizador INFL<sup>28</sup>. Sin embargo, Baker argumenta que el pasivizador Nombre puede generarse en cualquier posición donde pueda ir una categoría así, aunque después, obligado por rasgos de subcategorización morfológica, deba afijarse a I; un proceso que Baker llama Incorporación de un nombre a INFL<sup>29</sup>. Este sería el caso del morfema Se del castellano. El pasivizador Se puede aparecer

---

<sup>28</sup> Véase la página 21 y siguientes para un mayor detalle.

<sup>29</sup> Véase las páginas 18-19 para una definición de este concepto.

incluso al interior de la FV, lo que implica que no necesariamente deba recibir el rol externo del verbo<sup>30</sup>.

Un verbo inacusativo no tiene rol externo, de modo que su pasiva no va a ser posible con el morfema –do ya que este morfema solo puede recibir rol externo. Efectivamente, la pasiva de 117 es agramatical:

116) A Juan le preocupa la actitud de su hijo

117) Juan es preocupado por la actitud de su hijo.\*

Sin embargo, la pasiva con Se sí es correcta:

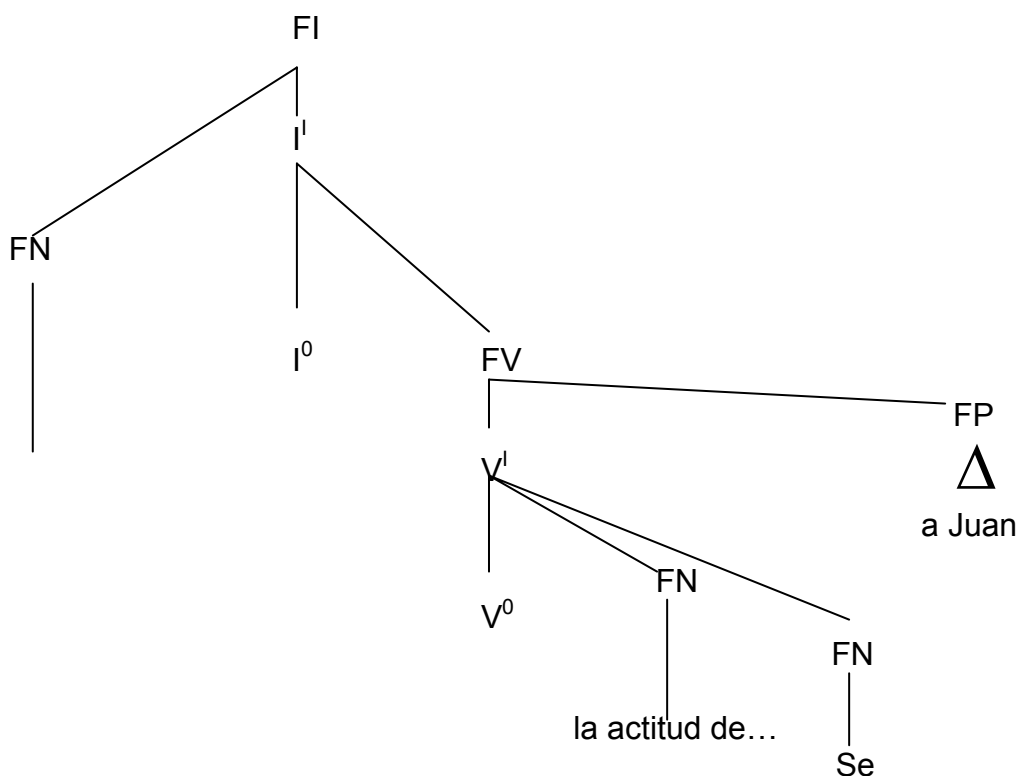
118) Juan se preocupa de la actitud de su hijo.

El morfema Se se colocaría al interior de la FV para recibir el rol interno del verbo. El diagrama sería el que sigue:

---

<sup>30</sup> El hecho de que el morfema pasivo frecuentemente deba recibir el rol externo del verbo hace muy raras las pasivas de verbos que no tienen este rol, como inacusativos o verbos ya pasivizados.

119)



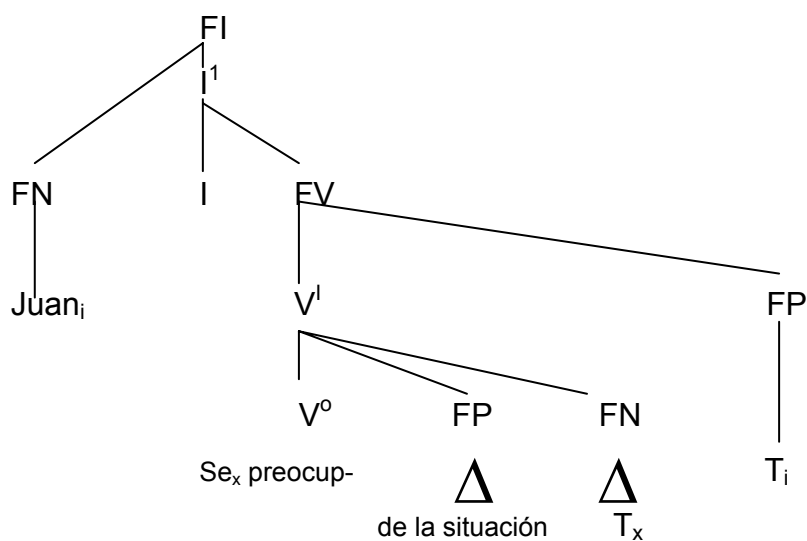
Si el morfema *Se* sale de  $V'$ , entonces puede ahí recibir el rol que le correspondería a la FN *la actitud de* de su hijo. Esta FN recibirá de la preposición *De*, el mismo rol que el morfema *Se*. Como planteamos en el capítulo III, el rol externo del verbo se manifiesta en el sujeto y en una frase-*por*, que “dobla” este rol del sujeto. Ahora, en el caso de la oración 118 no hay un rol externo ya que se trata de un verbo inacusativo; sin embargo, una vez pasivizada la oración, el mecanismo de “doblado” aplica igual sobre el rol Tema que se le asigna al *Se*. Este rol del *Se* pasaría a ser el rol externo del verbo. En general, la diferencia entre rol externo y rol interno se ha ido disolviendo en revisiones posteriores del modelo. Las conclusiones a las que llegamos aquí corroboran esa tendencia.<sup>31</sup>

<sup>31</sup> Véase el capítulo de Pasivas en el castellano para un mayor detalle acerca del estatus de la frase-*por*.

El morfema Se, como cualquier nombre, necesita de Caso. Tomará el que le correspondía al OI Juan. Lo que obligará a que Juan se mueva a la posición de sujeto para recibir ahí el caso Nominativo.

Finalmente, el morfema pasivo Se se clitizaría al verbo. La configuración sería como 120:

120)



Sin duda, la clave para tener pasivas de inacusativos es la idea de que un pasivizador puede recibir no solo rol externo, sino también interno, de acuerdo con el modelo de Baker. Un trabajo a futuro es descubrir si hay otras estructuras con Se que puedan ser consideradas pasivas o tal vez casos de otro cambio de función gramatical.

## CONCLUSIONES

- 1) En el castellano hay dos morfemas pasivos de distinta categoría: -do es un INFL y Se es un nombre. Esta distinción permite prever la posibilidad de tener pasivas de verbos que no tienen argumento externo.
- 2) La frase-*por* puede aparecer también en la activa. En construcciones como:

Juan lo hizo por sí mismo.

- 3) La frase- *por* es una “copia” del rol externo del verbo o el rol de la FN que ocupará la posición de sujeto.
- 4) En el castellano es posible tener pasivas pronominales (pasivas con *Se*) de verbos inacusativos psicológicos.
- 5) En el castellano es posible tener pasivas participiales de objetos indirectos, de verbos no psicológicos. Aunque no serían casos muy frecuentes.
- 6) Hay diferencias interpretativas entre las tres versiones que pueden tener un verbo psicológico: la versión transitiva, inacusativa y pasiva. Es posible establecer una cadena derivativa entre las tres versiones mencionadas. Así, la inacusativa derivará de la transitiva y la pasiva, de la inacusativa.
- 7) Las FN con rol Experimentante pueden tener Causa interna.
- 8) La Causa interna permite diferenciar al Experimentante de los verbos psicológicos.
- 9) El objetivo de la pasivización es enfatizar la Causa interna del Experimentante de la oración inacusativa.

## TABLA DE SIGLAS

CE: Causa externa

CI: Causa interna

Exp.: Experimentante



## BIBLIOGRAFÍA

Baker, Mark (1988). *Incorporation, A Theory of Grammatical function Changing*. Chicago: Chicago University Press.

Belletti, Adriana, y Rizzi, Luigi (1987). "Los Verbos Psicológicos y la Teoría Temática". En: Demonte, V. y Fernández Lagunilla, M. (eds.) (1987). *Sintaxis de las Lenguas Románicas*. Madrid: El Arquero.

Burzio, Luigi (1986). *Italian Syntax: A Government Binding Approach*. Dordrecht: Reidel.

Corominas, Joan (2000). *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*. Tercera edición. Madrid: Gredos.

Cuervo, Rufino (2002). *Diccionario de Construcción y Régimen de la Lengua Castellana*. Barcelona: Herder.

Chomsky, Noam (1981). *Lectures on Government and Binding*. Cambridge, MA: The MIT Press.

Chomsky, Noam (1982). *La Nueva Sintaxis. Teoría de la Rección y el Ligamiento*. Barcelona: Paidós.

Chomsky, Noam (1986). *El conocimiento del lenguaje: su naturaleza, origen y uso*. Madrid: Alianza.

Demonte, Violeta (1989). *Teoría Sintáctica. De las estructuras a la rección*. Madrid: Síntesis.

Grimshaw, Jane (1990). *Argument Structure*. Cambridge, MA: The MIT Press.

Hale, Kenneth y Samuel Jay Keyser (1993). "On Argument Structure and the Lexical Expression of Syntactic Relations". En: Hale, Kenneth y Samuel Jay Keyser (eds.) (1993). *The View from Building 20. Essays in Linguistic in Honor of Sylvain Bromberger*. Cambridge, MA: The MIT Press, pp. 53-109.

Jaeggli, Osvaldo (1986). "Passive". *Linguistic Inquiry*, 17; 587-622.

Lorenzo, Guillermo y Longa, Víctor Manuel (1996). *Introducción a la Sintaxis Generativa. La teoría de Principios y Parámetros en evolución*. Madrid: Alianza.

Mendikoetxea, Amaya (1999). "Construcciones Inacusativas y Pasivas". En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dir.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, tomo II, pp. 1575-1630. Madrid: Espasa Calpe.

Miguel Aparicio, Elena De (1992). *El Aspecto en la Sintaxis del Español: Perfectividad e Impersonalidad*. Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid.

Moreno, Juan Carlos (1994). *Fundamentos de Sintaxis General*. Madrid: Síntesis.

Perlmutter, David (1983). "Personal vs. Impersonal Construction". *Natural Language & Linguistic Theory*, 1; 141-200.

Real Academia Española (2001). *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésima segunda edición. Madrid: Espasa Calpe.

Real Academia de Española (2005) *Diccionario Panhispánico de Dudas*. Primera edición. Madrid: Espasa Calpe

Saeed, John (1997). *Semantics*. Massachusetts: Blackwell Publishers.

Zagona, Karen. (2002). *The Syntax of Spanish*. Cambridge: Cambridge University Press.